

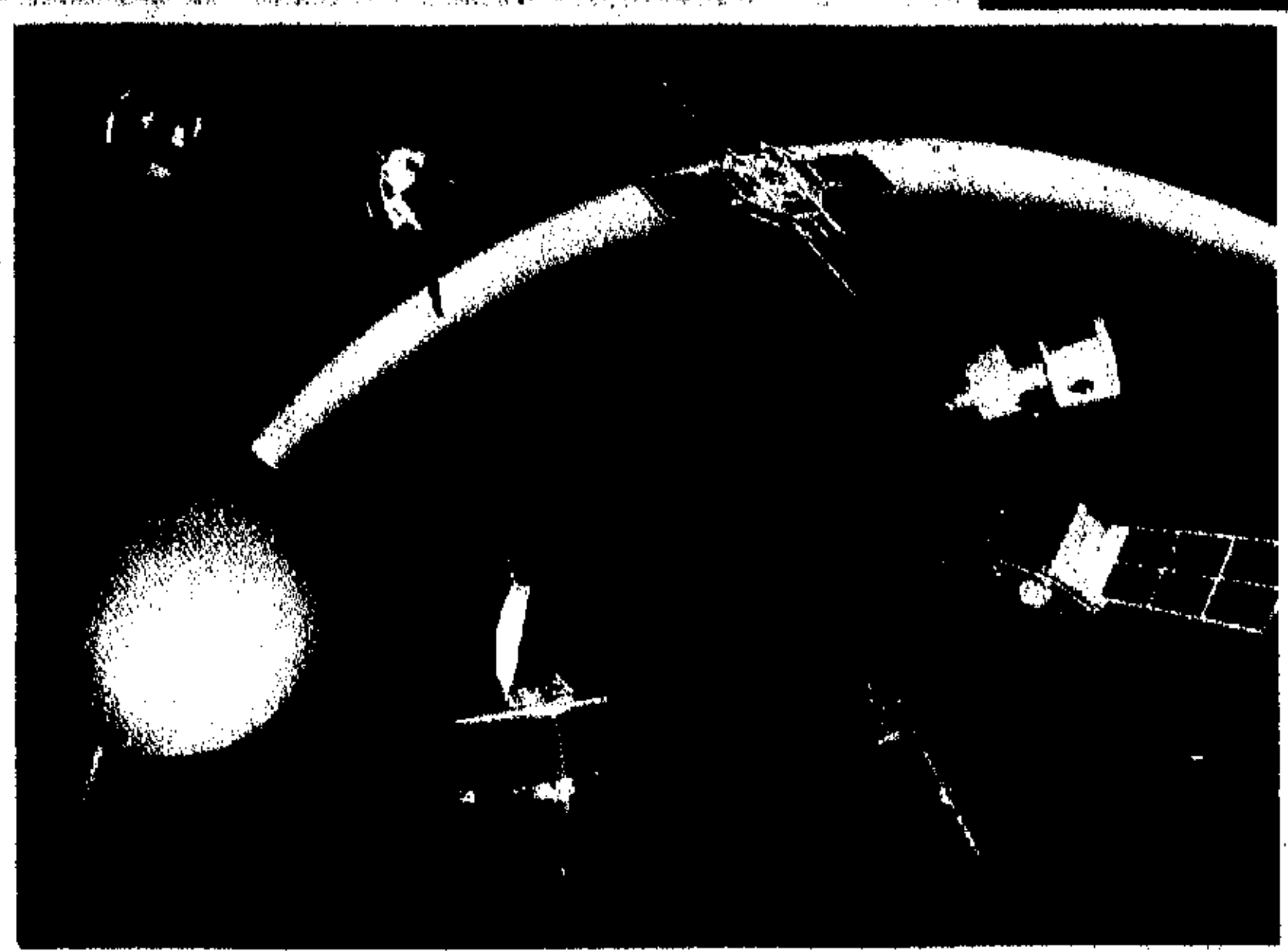
中國航天科技展覽會

China Space Technology Exhibition

展品包括：

- 長征3號運載火箭，和平6號及織女3號探空火箭之實物
- 東方紅1、2及3號、實踐1及2號、風雲1及2號、資源1號人造衛星，及返回式衛星收回艙之實物
- 火箭發射基地及地面設施接收模擬示範
- 各類人造衛星及火箭的模型
- 另有圖片、幻燈介紹；科普講座及航天電影等

展期：
一九九一年十一月廿九日至十二月十二日
時間：
每日上午十時至下午七時
地點：
香港會議展覽中心



免費入場 歡迎參觀
FREE ADMISSION

主辦單位：

中國宇航學會、中國長城工業公司、
香港科技普及協會、香港科學館

大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

號四十四百六千一萬三第

元三份每售零 半張八紙出日今

司公限有(港香)報公大：印舊

號二四三第路尼軒港香：址地

(維五十)-八-七五七五：機網話電

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HK

西〇一五四三八：真傳 三〇〇四四三八：路電訪來

一七一八三八：真傳 〇八九八二七五：路電訪來

印承司公限有務印利有

報簡聞新

●八中全會今將發表公報
●香港初選權將由港府決定
●東亞國委將改組為東亞區
●中國明年加快改革開放企業
●中國航天科技今起公開展出

一垂直的主火箭(就一雙伏在樹上的
總)，主火箭兩邊各裝有一枚固體燃料的
輔助推進系統，人造衛星則裝於主火箭的貨
艙內。當主火箭到達太空時便會將人造衛星
放出。穿梭機系統的優點是其經濟效益，除
穿梭機外升空的兩枚輔助推進系統亦可反覆
使用。

一垂直的主火箭(就一雙伏在樹上的
總)，主火箭兩邊各裝有一枚固體燃料的
輔助推進系統，人造衛星則裝於主火箭的貨
艙內。當主火箭到達太空時便會將人造衛星
放出。穿梭機系統的優點是其經濟效益，除
穿梭機外升空的兩枚輔助推進系統亦可反覆
使用。

一垂直的主火箭(就一雙伏在樹上的
總)，主火箭兩邊各裝有一枚固體燃料的
輔助推進系統，人造衛星則裝於主火箭的貨
艙內。當主火箭到達太空時便會將人造衛星
放出。穿梭機系統的優點是其經濟效益，除
穿梭機外升空的兩枚輔助推進系統亦可反覆
使用。

一垂直的主火箭(就一雙伏在樹上的
總)，主火箭兩邊各裝有一枚固體燃料的
輔助推進系統，人造衛星則裝於主火箭的貨
艙內。當主火箭到達太空時便會將人造衛星
放出。穿梭機系統的優點是其經濟效益，除
穿梭機外升空的兩枚輔助推進系統亦可反覆
使用。

一垂直的主火箭(就一雙伏在樹上的
總)，主火箭兩邊各裝有一枚固體燃料的
輔助推進系統，人造衛星則裝於主火箭的貨
艙內。當主火箭到達太空時便會將人造衛星
放出。穿梭機系統的優點是其經濟效益，除
穿梭機外升空的兩枚輔助推進系統亦可反覆
使用。

一垂直的主火箭(就一雙伏在樹上的
總)，主火箭兩邊各裝有一枚固體燃料的
輔助推進系統，人造衛星則裝於主火箭的貨
艙內。當主火箭到達太空時便會將人造衛星
放出。穿梭機系統的優點是其經濟效益，除
穿梭機外升空的兩枚輔助推進系統亦可反覆
使用。

一垂直的主火箭(就一雙伏在樹上的
總)，主火箭兩邊各裝有一枚固體燃料的
輔助推進系統，人造衛星則裝於主火箭的貨
艙內。當主火箭到達太空時便會將人造衛星
放出。穿梭機系統的優點是其經濟效益，除
穿梭機外升空的兩枚輔助推進系統亦可反覆
使用。

一垂直的主火箭(就一雙伏在樹上的
總)，主火箭兩邊各裝有一枚固體燃料的
輔助推進系統，人造衛星則裝於主火箭的貨
艙內。當主火箭到達太空時便會將人造衛星
放出。穿梭機系統的優點是其經濟效益，除
穿梭機外升空的兩枚輔助推進系統亦可反覆
使用。

一垂直的主火箭(就一雙伏在樹上的
總)，主火箭兩邊各裝有一枚固體燃料的
輔助推進系統，人造衛星則裝於主火箭的貨
艙內。當主火箭到達太空時便會將人造衛星
放出。穿梭機系統的優點是其經濟效益，除
穿梭機外升空的兩枚輔助推進系統亦可反覆
使用。

一垂直的主火箭(就一雙伏在樹上的
總)，主火箭兩邊各裝有一枚固體燃料的
輔助推進系統，人造衛星則裝於主火箭的貨
艙內。當主火箭到達太空時便會將人造衛星
放出。穿梭機系統的優點是其經濟效益，除
穿梭機外升空的兩枚輔助推進系統亦可反覆
使用。

行舉續會全中八 業農論討稱鵬李

收豐又年今食糧 定穩局政國中 報公表發將幕閉今議會道報電外

【本報北京二十一日電】國務院總理李鵬今日在人民大會堂主持舉行的第八屆全國農林牧漁工作会议，在經過了六個多小時的討論後，於今日下午三時，在李鵬總理的主持下，舉行了閉幕會議。李鵬總理在閉幕會上發表了重要講話，強調了糧食生產在當前形勢下的重要性，並要求各地進一步落實糧食生產責任制，確保糧食供應穩定。

錢其琛稱談判繼續 希望成功不怕失敗

談及中美解決知識產權糾紛事 高全說若實施制裁大家都不利

【本報記者張少斌北京二十一日專電】國務院副總理錢其琛今日在人民大會堂與美國副總統杜達斯會談。錢其琛在會談中強調，中美兩國在解決知識產權糾紛問題上，應通過對話和協商達成協議。他表示，中國政府對談判充滿信心，希望談判能夠取得成功，即使過程中遇到挫折，也不會放棄。他還提到，如果美國實施制裁，將對雙方都不利，並呼籲美國方面保持冷靜，繼續與中方進行溝通。

魯平祁福禮昨會談 對香港政制有共識

交換意見 溝通看法 雙方一致認為香港應維持行政為主導

【本報記者張少斌北京二十一日專電】國務院副總理魯平與香港特別行政區首任行政長官祁福禮昨日在人民大會堂舉行了會談。會談中，雙方就香港回歸後的政制問題交換了意見，並達成了一致共識。魯平表示，中央對香港回歸充滿信心，並承諾在「一國兩制」原則下，保持香港的繁榮穩定。祁福禮則對中央的承諾表示感謝，並強調香港將繼續維持行政為主導的地位，確保社會的穩定和發展。

鄉家華會見祁福禮 稱中英合作前景好

稱中英合作前景好 雙方一致認為香港應維持行政為主導

【本報北京二十一日電】國務院副總理祁福禮昨日在人民大會堂會見了香港鄉家華會代表。祁福禮在會談中對鄉家華會的發展表示支持，並強調中英兩國在經濟和社會領域的合作前景廣闊。他還提到，香港作為國際金融和貿易中心，在促進中英貿易和投資方面發揮著重要作用。雙方一致認為，香港應繼續維持行政為主導的地位，為中英合作做出更大貢獻。

大連將成「北方的香港」

東三省潛力不小 近幾年大連經濟發展迅速

【本報記者張少斌大連二十一日專電】大連市在過去幾年中，經濟發展迅速，被譽為「北方的香港」。大連市政府表示，將進一步發揮大連的港口優勢，吸引外商投資，促進經濟發展。大連的地理位置優越，交通便利，擁有豐富的資源和人才，是東北地區的重要經濟中心。大連市政府還計劃加強與國際的經貿往來，提高大連的國際影響力。



家業企國中港香長國為 (二左前) 若蔣黃以會京北在下日昨李理總國中 國京訪

見會京在昨民澤江 事幹總織組知界世

展進得取權產識知護保國中 九八年加入世界知識產權組織

【本報北京二十一日電】江澤民總理昨日在人民大會堂會見了世界知識產權組織（WIPO）的官員。江澤民在會談中強調，中國政府將積極參與國際知識產權合作，保護知識產權，促進經濟發展。他表示，中國將於一九九八年正式加入世界知識產權組織，這將進一步加強中國與國際社會在知識產權領域的合作。

李鵬訪印日期 定在下月十一日

定在下月十一日 與印度總理會談

【本報北京二十一日電】國務院總理李鵬的印度訪問日期已確定為下月十一日。李鵬總理將與印度總理會談，就兩國關係正常化及經貿合作問題交換意見。此次訪問是李鵬總理自上任以來的首次海外訪問，受到兩國媒體的廣泛關注。雙方一致認為，中印兩國關係正常化符合兩國人民的利益，並為亞洲地區的和平與穩定做出貢獻。

美猶太人名流訪華 錢其琛會見客人談民族友好相處

錢其琛會見客人談民族友好相處 強調兩國關係正常化

【本報北京二十一日電】美國著名猶太人名流代表團昨日抵達北京，並受到國務院副總理錢其琛的會見。錢其琛在會談中強調，中國政府重視與美國各界的友好交流，並希望通過對話和協商解決兩國之間的爭端。他還提到，中國將繼續致力於維護國際和平與穩定，並為世界各國的友好合作創造有利條件。

粵專家談中美貿易談判 應以國際公約為依據

應以國際公約為依據 強調兩國關係正常化

【本報記者張少斌北京二十一日專電】多位廣東省專家學者昨日就中美貿易談判問題發表了看法。專家們認為，中美兩國在貿易談判中應以國際公約為依據，確保談判的公平和透明。他們還提到，中國政府應加強與國際社會的溝通和協調，提高中國在國際貿易中的地位。專家們呼籲美國方面保持冷靜，繼續與中方進行對話和協商。

上海客機 首航深圳

首航深圳 航線將增加班次

【本報上海二十一日電】上海至深圳的直飛客機首航將於近日舉行。此次首航由上海東方航空公司承辦，將為兩地之間的交通提供便利。上海東方航空公司表示，將根據市場需求，增加上海至深圳的航班班次，以滿足旅客的出行需求。此次首航的成功，標誌著上海至深圳直飛航線的正式開通。

開放兩岸直航通話 建議兩岸直航通話

建議兩岸直航通話 促進兩岸關係正常化

【本報北京二十一日電】有關方面昨日建議兩岸直航通話，以促進兩岸關係的正常化。建議中提到，兩岸應加強在經濟、文化、教育等領域的交流與合作，並通過對話和協商解決分歧。建議還提到，兩岸應共同致力於維護亞太地區的和平與穩定，並為世界各國的友好合作創造有利條件。

李鵬晤黃滌岩一行 勉香港中國企業為繁榮穩定作貢獻

勉香港中國企業為繁榮穩定作貢獻 強調兩國關係正常化

【本報北京二十一日電】國務院總理李鵬昨日會見了香港中國企業代表團一行。李鵬總理在會談中勉勵香港中國企業為香港的繁榮穩定做出貢獻，並強調中國政府將繼續支持香港的發展。他還提到，中國政府將進一步落實「一國兩制」原則，保持香港的繁榮穩定，並為香港企業的發展創造有利條件。

最終解決美國態度 多化見成效

多化見成效 強調兩國關係正常化

【本報北京二十一日電】有關方面昨日表示，在解決美國態度問題上，中國政府已取得了多項進展。中國政府強調，將繼續與美國進行對話和協商，並通過對話和協商解決兩國之間的爭端。中國政府還提到，將進一步加強與國際社會的溝通和協調，提高中國在國際事務中的地位。

中日友好組織 在京舉行會議

在京舉行會議 促進中日友好關係

【本報北京二十一日電】中日友好組織昨日在北京舉行了會議。會議中，中日友好組織成員就促進中日友好關係、加強兩國在各領域的交流與合作等問題交換了意見。會議還提到，中日友好組織將繼續致力於推動中日關係的正常化，並為兩國人民的友好合作做出貢獻。

中法友好組織 在京舉行會議

在京舉行會議 促進中法友好關係

【本報北京二十一日電】中法友好組織昨日在北京舉行了會議。會議中，中法友好組織成員就促進中法友好關係、加強兩國在各領域的交流與合作等問題交換了意見。會議還提到，中法友好組織將繼續致力於推動中法關係的正常化，並為兩國人民的友好合作做出貢獻。

中法友好組織 在京舉行會議

在京舉行會議 促進中法友好關係

【本報北京二十一日電】中法友好組織昨日在北京舉行了會議。會議中，中法友好組織成員就促進中法友好關係、加強兩國在各領域的交流與合作等問題交換了意見。會議還提到，中法友好組織將繼續致力於推動中法關係的正常化，並為兩國人民的友好合作做出貢獻。

中法友好組織 在京舉行會議

在京舉行會議 促進中法友好關係

【本報北京二十一日電】中法友好組織昨日在北京舉行了會議。會議中，中法友好組織成員就促進中法友好關係、加強兩國在各領域的交流與合作等問題交換了意見。會議還提到，中法友好組織將繼續致力於推動中法關係的正常化，並為兩國人民的友好合作做出貢獻。

東全國委會移泰開會 紅色高棉稱致力和平

【本報北京二十一日電】東全國委員會今日在泰國曼谷舉行會議。會議中，東全國委員會成員就當前形勢交換了意見，並強調將致力於實現和平與穩定。紅色高棉組織在會上也表示，將繼續致力於和平解決問題，並為國家的繁榮穩定做出貢獻。

爆炸彈車汽愛北

【本報北京二十一日電】北愛爾蘭地區昨日發生汽車爆炸事件，造成多人受傷。警方表示，爆炸是由於一枚汽車炸彈被引爆所致。目前，警方正在對爆炸事件進行調查，並呼籲公眾提供線索。

的列色以

【本報北京二十一日電】以色列與阿拉伯國家之間的衝突持續不斷，雙方在加沙地帶發生了多起衝突。以色列方面表示，將繼續採取行動，以維護其領土安全。阿拉伯方面則表示，將繼續致力於實現和平，並呼籲國際社會介入調解。

中韓在漢城接觸

【本報北京二十一日電】中國與韓國的官員昨日在漢城進行了接觸，就兩國關係正常化問題交換了意見。雙方一致認為，中韓兩國關係正常化符合兩國人民的利益，並為亞洲地區的和平與穩定做出貢獻。

中韓在漢城接觸

【本報北京二十一日電】中國與韓國的官員昨日在漢城進行了接觸，就兩國關係正常化問題交換了意見。雙方一致認為，中韓兩國關係正常化符合兩國人民的利益，並為亞洲地區的和平與穩定做出貢獻。

中韓在漢城接觸

【本報北京二十一日電】中國與韓國的官員昨日在漢城進行了接觸，就兩國關係正常化問題交換了意見。雙方一致認為，中韓兩國關係正常化符合兩國人民的利益，並為亞洲地區的和平與穩定做出貢獻。

中韓在漢城接觸

【本報北京二十一日電】中國與韓國的官員昨日在漢城進行了接觸，就兩國關係正常化問題交換了意見。雙方一致認為，中韓兩國關係正常化符合兩國人民的利益，並為亞洲地區的和平與穩定做出貢獻。

中韓在漢城接觸

【本報北京二十一日電】中國與韓國的官員昨日在漢城進行了接觸，就兩國關係正常化問題交換了意見。雙方一致認為，中韓兩國關係正常化符合兩國人民的利益，並為亞洲地區的和平與穩定做出貢獻。

中韓在漢城接觸

【本報北京二十一日電】中國與韓國的官員昨日在漢城進行了接觸，就兩國關係正常化問題交換了意見。雙方一致認為，中韓兩國關係正常化符合兩國人民的利益，並為亞洲地區的和平與穩定做出貢獻。

中韓在漢城接觸

【本報北京二十一日電】中國與韓國的官員昨日在漢城進行了接觸，就兩國關係正常化問題交換了意見。雙方一致認為，中韓兩國關係正常化符合兩國人民的利益，並為亞洲地區的和平與穩定做出貢獻。

中韓在漢城接觸

【本報北京二十一日電】中國與韓國的官員昨日在漢城進行了接觸，就兩國關係正常化問題交換了意見。雙方一致認為，中韓兩國關係正常化符合兩國人民的利益，並為亞洲地區的和平與穩定做出貢獻。

中韓在漢城接觸

【本報北京二十一日電】中國與韓國的官員昨日在漢城進行了接觸，就兩國關係正常化問題交換了意見。雙方一致認為，中韓兩國關係正常化符合兩國人民的利益，並為亞洲地區的和平與穩定做出貢獻。

| 1991年11月28日 | 1991年11月29日 | 1991年11月30日 |
|-------------|-------------|-------------|
| 33.25 | 33.91 | 33.79 |
| 34.25 | 34.45 | 34.25 |
| 34.75 | 34.95 | 34.75 |
| 35.25 | 35.45 | 35.25 |
| 35.75 | 35.95 | 35.75 |
| 36.25 | 36.45 | 36.25 |
| 36.75 | 36.95 | 36.75 |
| 37.25 | 37.45 | 37.25 |
| 37.75 | 37.95 | 37.75 |
| 38.25 | 38.45 | 38.25 |
| 38.75 | 38.95 | 38.75 |
| 39.25 | 39.45 | 39.25 |
| 39.75 | 39.95 | 39.75 |
| 40.25 | 40.45 | 40.25 |
| 40.75 | 40.95 | 40.75 |
| 41.25 | 41.45 | 41.25 |
| 41.75 | 41.95 | 41.75 |
| 42.25 | 42.45 | 42.25 |
| 42.75 | 42.95 | 42.75 |
| 43.25 | 43.45 | 43.25 |
| 43.75 | 43.95 | 43.75 |
| 44.25 | 44.45 | 44.25 |
| 44.75 | 44.95 | 44.75 |
| 45.25 | 45.45 | 45.25 |
| 45.75 | 45.95 | 45.75 |
| 46.25 | 46.45 | 46.25 |
| 46.75 | 46.95 | 46.75 |
| 47.25 | 47.45 | 47.25 |
| 47.75 | 47.95 | 47.75 |
| 48.25 | 48.45 | 48.25 |
| 48.75 | 48.95 | 48.75 |
| 49.25 | 49.45 | 49.25 |
| 49.75 | 49.95 | 49.75 |
| 50.25 | 50.45 | 50.25 |
| 50.75 | 50.95 | 50.75 |
| 51.25 | 51.45 | 51.25 |
| 51.75 | 51.95 | 51.75 |
| 52.25 | 52.45 | 52.25 |
| 52.75 | 52.95 | 52.75 |
| 53.25 | 53.45 | 53.25 |
| 53.75 | 53.95 | 53.75 |
| 54.25 | 54.45 | 54.25 |
| 54.75 | 54.95 | 54.75 |
| 55.25 | 55.45 | 55.25 |
| 55.75 | 55.95 | 55.75 |
| 56.25 | 56.45 | 56.25 |
| 56.75 | 56.95 | 56.75 |
| 57.25 | 57.45 | 57.25 |
| 57.75 | 57.95 | 57.75 |
| 58.25 | 58.45 | 58.25 |
| 58.75 | 58.95 | 58.75 |
| 59.25 | 59.45 | 59.25 |
| 59.75 | 59.95 | 59.75 |
| 60.25 | 60.45 | 60.25 |
| 60.75 | 60.95 | 60.75 |
| 61.25 | 61.45 | 61.25 |
| 61.75 | 61.95 | 61.75 |
| 62.25 | 62.45 | 62.25 |
| 62.75 | 62.95 | 62.75 |
| 63.25 | 63.45 | 63.25 |
| 63.75 | 63.95 | 63.75 |
| 64.25 | 64.45 | 64.25 |
| 64.75 | 64.95 | 64.75 |
| 65.25 | 65.45 | 65.25 |
| 65.75 | 65.95 | 65.75 |
| 66.25 | 66.45 | 66.25 |
| 66.75 | 66.95 | 66.75 |
| 67.25 | 67.45 | 67.25 |
| 67.75 | 67.95 | 67.75 |
| 68.25 | 68.45 | 68.25 |
| 68.75 | 68.95 | 68.75 |
| 69.25 | 69.45 | 69.25 |
| 69.75 | 69.95 | 69.75 |
| 70.25 | 70.45 | 70.25 |
| 70.75 | 70.95 | 70.75 |
| 71.25 | 71.45 | 71.25 |
| 71.75 | 71.95 | 71.75 |
| 72.25 | 72.45 | 72.25 |
| 72.75 | 72.95 | 72.75 |
| 73.25 | 73.45 | 73.25 |
| 73.75 | 73.95 | 73.75 |
| 74.25 | 74.45 | 74.25 |
| 74.75 | 74.95 | 74.75 |
| 75.25 | 75.45 | 75.25 |
| 75.75 | 75.95 | 75.75 |
| 76.25 | 76.45 | 76.25 |
| 76.75 | 76.95 | 76.75 |
| 77.25 | 77.45 | 77.25 |
| 77.75 | 77.95 | 77.75 |
| 78.25 | 78.45 | 78.25 |
| 78.75 | 78.95 | 78.75 |
| 79.25 | 79.45 | 79.25 |
| 79.75 | 79.95 | 79.75 |
| 80.25 | 80.45 | 80.25 |
| 80.75 | 80.95 | 80.75 |
| 81.25 | 81.45 | 81.25 |
| 81.75 | 81.95 | 81.75 |
| 82.25 | 82.45 | 82.25 |
| 82.75 | 82.95 | 82.75 |
| 83.25 | 83.45 | 83.25 |
| 83.75 | 83.95 | 83.75 |
| 84.25 | 84.45 | 84.25 |
| 84.75 | 84.95 | 84.75 |
| 85.25 | 85.45 | 85.25 |
| 85.75 | 85.95 | 85.75 |
| 86.25 | 86.45 | 86.25 |
| 86.75 | 86.95 | 86.75 |
| 87.25 | 87.45 | 87.25 |
| 87.75 | 87.95 | 87.75 |
| 88.25 | 88.45 | 88.25 |
| 88.75 | 88.95 | 88.75 |
| 89.25 | 89.45 | 89.25 |
| 89.75 | 89.95 | 89.75 |
| 90.25 | 90.45 | 90.25 |
| 90.75 | 90.95 | 90.75 |
| 91.25 | 91.45 | 91.25 |
| 91.75 | 91.95 | 91.75 |
| 92.25 | 92.45 | 92.25 |
| 92.75 | 92.95 | 92.75 |
| 93.25 | 93.45 | 93.25 |
| 93.75 | 93.95 | 93.75 |
| 94.25 | 94.45 | 94.25 |
| 94.75 | 94.95 | 94.75 |
| 95.25 | 95.45 | 95.25 |
| 95.75 | 95.95 | 95.75 |
| 96.25 | 96.45 | 96.25 |
| 96.75 | 96.95 | 96.75 |
| 97.25 | 97.45 | 97.25 |
| 97.75 | 97.95 | 97.75 |
| 98.25 | 98.45 | 98.25 |
| 98.75 | 98.95 | 98.75 |
| 99.25 | 99.45 | 99.25 |
| 99.75 | 99.95 | 99.75 |
| 100.25 | 100.45 | 100.25 |
| 100.75 | 100.95 | 100.75 |
| 101.25 | 101.45 | 101.25 |
| 101.75 | 101.95 | 101.75 |
| 102.25 | 102.45 | 102.25 |
| 102.75 | 102.95 | 102.75 |
| 103.25 | 103.45 | 103.25 |
| 103.75 | 103.95 | 103.75 |
| 104.25 | 104.45 | 104.25 |
| 104.75 | 104.95 | 104.75 |
| 105.25 | 105.45 | 105.25 |
| 105.75 | 105.95 | 105.75 |
| 106.25 | 106.45 | 106.25 |
| 106.75 | 106.95 | 106.75 |
| 107.25 | 107.45 | 107.25 |
| 107.75 | 107.95 | 107.75 |
| 108.25 | 108.45 | 108.25 |
| 108.75 | 108.95 | 108.75 |
| 109.25 | 109.45 | 109.25 |
| 109.75 | 109.95 | 109.75 |
| 110.25 | 110.45 | 110.25 |
| 110.75 | 110.95 | 110.75 |
| 111.25 | 111.45 | 111.25 |
| 111.75 | 111.95 | 111.75 |
| 112.25 | 112.45 | 112.25 |
| 112.75 | 112.95 | 112.75 |
| 113.25 | 113.45 | 113.25 |
| 113.75 | 113.95 | 113.75 |
| 114.25 | 114.45 | 114.25 |
| 114.75 | 114.95 | 114.75 |
| 115.25 | 115.45 | 115.25 |
| 115.75 | 115.95 | 115.75 |
| 116.25 | 116.45 | 116.25 |
| 116.75 | 116.95 | 116.75 |
| 117.25 | 117.45 | 117.25 |
| 117.75 | 117.95 | 117.75 |
| 118.25 | 118.45 | 118.25 |
| 118.75 | 118.95 | 118.75 |
| 119.25 | 119.45 | 119.25 |
| 119.75 | 119.95 | 119.75 |
| 120.25 | 120.45 | 120.25 |
| 120.75 | 120.95 | 120.75 |
| 121.25 | 121.45 | 121.25 |
| 121.75 | 121.95 | 121.75 |
| 122.25 | 122.45 | 122.25 |
| 122.75 | 122.95 | 122.75 |
| 123.25 | 123.45 | 123.25 |
| 123.75 | 123.95 | 123.75 |
| 124.25 | 124.45 | 124.25 |
| 124.75 | 124.95 | 124.75 |
| 125.25 | 125.45 | 125.25 |
| 125.75 | 125.95 | 125.75 |
| 126.25 | 126.45 | 126.25 |
| 126.75 | 126.95 | 126.75 |
| 127.25 | 127.45 | 127.25 |
| 127.75 | 127.95 | 127.75 |
| 128.25 | 128.45 | 128.25 |
| 128.75 | 128.95 | 128.75 |
| 129.25 | 129.45 | 129.25 |
| 129.75 | 129.95 | 129.75 |
| 130.25 | 130.45 | 130.25 |
| 130.75 | 130.95 | 130.75 |
| 131.25 | 131.45 | 131.25 |
| 131.75 | 131.95 | 131.75 |
| 132.25 | 132.45 | 132.25 |
| 132.75 | 132.95 | 132.75 |
| 133.25 | 133.45 | 133.25 |
| 133.75 | 133.95 | 133.75 |
| 134.25 | 134.45 | 134.25 |
| 134.75 | 134.95 | 134.75 |
| 135.25 | 135.45 | 135.25 |
| 135.75 | 135.95 | 135.75 |
| 136.25 | 136.45 | 136.25 |
| 136.75 | 136.95 | 136.75 |
| 137.25 | 137.45 | 137.25 |
| 137.75 | 137.95 | 137.75 |
| 138.25 | 138.45 | 138.25 |
| 138.75 | 138.95 | 138.75 |
| 139.25 | 139.45 | 139.25 |
| 139.75 | 139.95 | 139.75 |
| 140.25 | 140.45 | 140.25 |
| 140.75 | 140.95 | 140.75 |
| 141.25 | 141.45 | 141 |

東全國委會移泰開會 紅色高棉稱致力和平

低調處理喬森潘受襲事不願再內戰 指有人企圖破壞已黎協議不可墮下此陷阱

【法新社金邊二十八日電】東全國委員會主席喬森潘二十八日在泰國曼谷開會，紅色高棉將出席。喬森潘在會中發表談話，指紅色高棉將致力於和平，並指有人企圖破壞已黎協定，不可墮下此陷阱。

喬森潘在會中發表談話，指紅色高棉將致力於和平，並指有人企圖破壞已黎協定，不可墮下此陷阱。

中國關注喬森潘遇襲 促金邊履行保安責任

【本報記者曼谷二十八日電】中國外交部發言人二十八日對喬森潘在曼谷遇襲一事表示關注，並促金邊履行保安責任。

發言人表示，中國對喬森潘在曼谷遇襲一事表示關注，並促金邊履行保安責任。

紅色高棉未歸罪金邊 輿論認為乃積極跡象

【法新社金邊二十八日電】紅色高棉二十八日在曼谷開會，並未對喬森潘遇襲一事發表任何評論，輿論認為這是積極跡象。

輿論認為，紅色高棉在曼谷開會並未對喬森潘遇襲一事發表任何評論，這是一項積極跡象。

將出席東最高會議 五大國駐金邊代表

【法新社金邊二十八日電】五大國駐金邊代表二十八日將出席東全國委員會最高會議。

五大國駐金邊代表二十八日將出席東全國委員會最高會議。

阻險多路之和平國東 敏麗胡 平略 記者社通國中港香

【本報記者曼谷二十八日電】東全國委員會主席喬森潘二十八日在曼谷開會，紅色高棉將出席。喬森潘在會中發表談話，指紅色高棉將致力於和平，並指有人企圖破壞已黎協定，不可墮下此陷阱。

喬森潘在會中發表談話，指紅色高棉將致力於和平，並指有人企圖破壞已黎協定，不可墮下此陷阱。



北愛汽車爆炸彈炸

【路透社北愛爾蘭二十八日電】北愛爾蘭二十八日發生汽車爆炸案，造成多人受傷。

北愛爾蘭二十八日發生汽車爆炸案，造成多人受傷。

【路透社北愛爾蘭二十八日電】北愛爾蘭二十八日發生汽車爆炸案，造成多人受傷。

北愛爾蘭二十八日發生汽車爆炸案，造成多人受傷。

美堅持如期開會 以色列改變口風

【路透社華盛頓二十八日電】美國政府堅持如期開會，以色列方面則改變了口風。

美國政府堅持如期開會，以色列方面則改變了口風。

蘇通脹似火箭 即將推出新貨幣

【路透社莫斯科二十八日電】蘇聯通脹率急升，政府即將推出新貨幣。

蘇聯通脹率急升，政府即將推出新貨幣。

東歐隆冬民生困苦 波蘭三角債權糾紛

【路透社華沙二十八日電】東歐各國因隆冬而民生困苦，波蘭三角債權糾紛日益嚴重。

東歐各國因隆冬而民生困苦，波蘭三角債權糾紛日益嚴重。

日派兵法案廣招非議 反對黨醞釀延立法

【路透社東京二十八日電】日本派兵法案廣招非議，反對黨醞釀延立法。

日本派兵法案廣招非議，反對黨醞釀延立法。

英德峰會增共識 科爾稱作妥協但不可不承認

【路透社柏林二十八日電】英德峰會增共識，科爾稱作妥協但不可不承認。

英德峰會增共識，科爾稱作妥協但不可不承認。

安理會通過決議 向南派和平部隊

【路透社紐約二十八日電】聯合國安理會通過決議，向南派和平部隊。

聯合國安理會通過決議，向南派和平部隊。

【路透社華盛頓二十八日電】美國政府堅持如期開會，以色列方面則改變了口風。

美國政府堅持如期開會，以色列方面則改變了口風。

【路透社華盛頓二十八日電】美國政府堅持如期開會，以色列方面則改變了口風。

美國政府堅持如期開會，以色列方面則改變了口風。

中韓在漢城接觸 商締結貿易協議

【路透社漢城二十八日電】中國與韓國在漢城接觸，商締結貿易協議。

中國與韓國在漢城接觸，商締結貿易協議。

國際最新匯市金市行情

| 匯市 | 行情 |
|----|------|
| 倫敦 | 3391 |
| 紐約 | 3379 |
| 香港 | 3391 |
| 上海 | 3379 |

多哥軍事政變

【路透社多哥二十八日電】多哥發生軍事政變，總統被推翻。

多哥發生軍事政變，總統被推翻。

安理會通過決議

【路透社紐約二十八日電】聯合國安理會通過決議，向南派和平部隊。

聯合國安理會通過決議，向南派和平部隊。

變政事軍哥多

【路透社多哥二十八日電】多哥發生軍事政變，總統被推翻。

多哥發生軍事政變，總統被推翻。

安理會通過決議

【路透社紐約二十八日電】聯合國安理會通過決議，向南派和平部隊。

聯合國安理會通過決議，向南派和平部隊。

| 匯市 | 行情 |
|----|------|
| 倫敦 | 3391 |
| 紐約 | 3379 |
| 香港 | 3391 |
| 上海 | 3379 |

| 匯市 | 行情 |
|----|------|
| 倫敦 | 3391 |
| 紐約 | 3379 |
| 香港 | 3391 |
| 上海 | 3379 |

| 匯市 | 行情 |
|----|------|
| 倫敦 | 3391 |
| 紐約 | 3379 |
| 香港 | 3391 |
| 上海 | 3379 |

| 匯市 | 行情 |
|----|------|
| 倫敦 | 3391 |
| 紐約 | 3379 |
| 香港 | 3391 |
| 上海 | 3379 |

| 匯市 | 行情 |
|----|------|
| 倫敦 | 3391 |
| 紐約 | 3379 |
| 香港 | 3391 |
| 上海 | 3379 |

| 匯市 | 行情 |
|----|------|
| 倫敦 | 3391 |
| 紐約 | 3379 |
| 香港 | 3391 |
| 上海 | 3379 |

| 匯市 | 行情 |
|----|------|
| 倫敦 | 3391 |
| 紐約 | 3379 |
| 香港 | 3391 |
| 上海 | 3379 |

| 匯市 | 行情 |
|----|------|
| 倫敦 | 3391 |
| 紐約 | 3379 |
| 香港 | 3391 |
| 上海 | 3379 |

。一九九一年廣州人民出版社出版的《趙人張寶勝》，由一月至今，已經再版先後
者不得不主動或被動地去做人，去騙一下
人。原因有三：首先處身於這樣一種對你
體格與才能的人來，按照李鴻章大政治家，
是真是假，結論不辯自明，用不着費過多
我們姑且假定是真的；其次我們可以肯
恐怕不是嚴肅負責的吧？！

例修府港

住宅 方雙

【本報訊】香港政府工務局昨日表示，為配合九九年印稅，工務局正考慮在九九年印稅中，將住宅物業的稅率由目前的百分之二點五，調低至百分之二點二五。這項建議是根據一九九零年印稅檢討委員會的建議而提出的。工務局表示，這項建議將使住宅物業的稅率降低百分之十，從而減輕住宅物業的負擔。這項建議將在下屆立法會會議上提出，並由立法會決定是否通過。

例修府港

住宅 方雙

【本報訊】香港政府工務局昨日表示，為配合九九年印稅，工務局正考慮在九九年印稅中，將住宅物業的稅率由目前的百分之二點五，調低至百分之二點二五。這項建議是根據一九九零年印稅檢討委員會的建議而提出的。工務局表示，這項建議將使住宅物業的稅率降低百分之十，從而減輕住宅物業的負擔。這項建議將在下屆立法會會議上提出，並由立法會決定是否通過。

例修府港

住宅 方雙

【本報訊】香港政府工務局昨日表示，為配合九九年印稅，工務局正考慮在九九年印稅中，將住宅物業的稅率由目前的百分之二點五，調低至百分之二點二五。這項建議是根據一九九零年印稅檢討委員會的建議而提出的。工務局表示，這項建議將使住宅物業的稅率降低百分之十，從而減輕住宅物業的負擔。這項建議將在下屆立法會會議上提出，並由立法會決定是否通過。

例修府港

住宅 方雙

【本報訊】香港政府工務局昨日表示，為配合九九年印稅，工務局正考慮在九九年印稅中，將住宅物業的稅率由目前的百分之二點五，調低至百分之二點二五。這項建議是根據一九九零年印稅檢討委員會的建議而提出的。工務局表示，這項建議將使住宅物業的稅率降低百分之十，從而減輕住宅物業的負擔。這項建議將在下屆立法會會議上提出，並由立法會決定是否通過。

年五卅院美藝工央中

展聯堂會大師教友校

展畫書家名年百近辦舉期同起昨

【本報訊】慶祝中央工藝美術學院建校三十五週年，該院昨日在中央工藝美術學院大禮堂舉行聯誼會，並展出該院近百年來所培養出的著名畫家作品。聯誼會由中央工藝美術學院院長王明賢主持，到會嘉賓包括中國畫壇名家、中央工藝美術學院師生代表等。展出作品包括中國畫壇名家作品、中央工藝美術學院師生作品等。聯誼會還舉行了多項文藝活動，包括音樂會、舞蹈表演等。聯誼會旨在弘揚中國傳統文化，促進中國美術事業的發展。

例修府港

住宅 方雙

【本報訊】香港政府工務局昨日表示，為配合九九年印稅，工務局正考慮在九九年印稅中，將住宅物業的稅率由目前的百分之二點五，調低至百分之二點二五。這項建議是根據一九九零年印稅檢討委員會的建議而提出的。工務局表示，這項建議將使住宅物業的稅率降低百分之十，從而減輕住宅物業的負擔。這項建議將在下屆立法會會議上提出，並由立法會決定是否通過。

例修府港

住宅 方雙

【本報訊】香港政府工務局昨日表示，為配合九九年印稅，工務局正考慮在九九年印稅中，將住宅物業的稅率由目前的百分之二點五，調低至百分之二點二五。這項建議是根據一九九零年印稅檢討委員會的建議而提出的。工務局表示，這項建議將使住宅物業的稅率降低百分之十，從而減輕住宅物業的負擔。這項建議將在下屆立法會會議上提出，並由立法會決定是否通過。

例修府港

住宅 方雙

【本報訊】香港政府工務局昨日表示，為配合九九年印稅，工務局正考慮在九九年印稅中，將住宅物業的稅率由目前的百分之二點五，調低至百分之二點二五。這項建議是根據一九九零年印稅檢討委員會的建議而提出的。工務局表示，這項建議將使住宅物業的稅率降低百分之十，從而減輕住宅物業的負擔。這項建議將在下屆立法會會議上提出，並由立法會決定是否通過。

例修府港

住宅 方雙

【本報訊】香港政府工務局昨日表示，為配合九九年印稅，工務局正考慮在九九年印稅中，將住宅物業的稅率由目前的百分之二點五，調低至百分之二點二五。這項建議是根據一九九零年印稅檢討委員會的建議而提出的。工務局表示，這項建議將使住宅物業的稅率降低百分之十，從而減輕住宅物業的負擔。這項建議將在下屆立法會會議上提出，並由立法會決定是否通過。

例修府港

住宅 方雙

【本報訊】香港政府工務局昨日表示，為配合九九年印稅，工務局正考慮在九九年印稅中，將住宅物業的稅率由目前的百分之二點五，調低至百分之二點二五。這項建議是根據一九九零年印稅檢討委員會的建議而提出的。工務局表示，這項建議將使住宅物業的稅率降低百分之十，從而減輕住宅物業的負擔。這項建議將在下屆立法會會議上提出，並由立法會決定是否通過。

● 蘇力(中)、劉紀原(右)與陳耀華在展場內交談

● 中國航天工業部負責人歡迎霍英東進場

● 長征三號火箭在展場裡搖擺頭

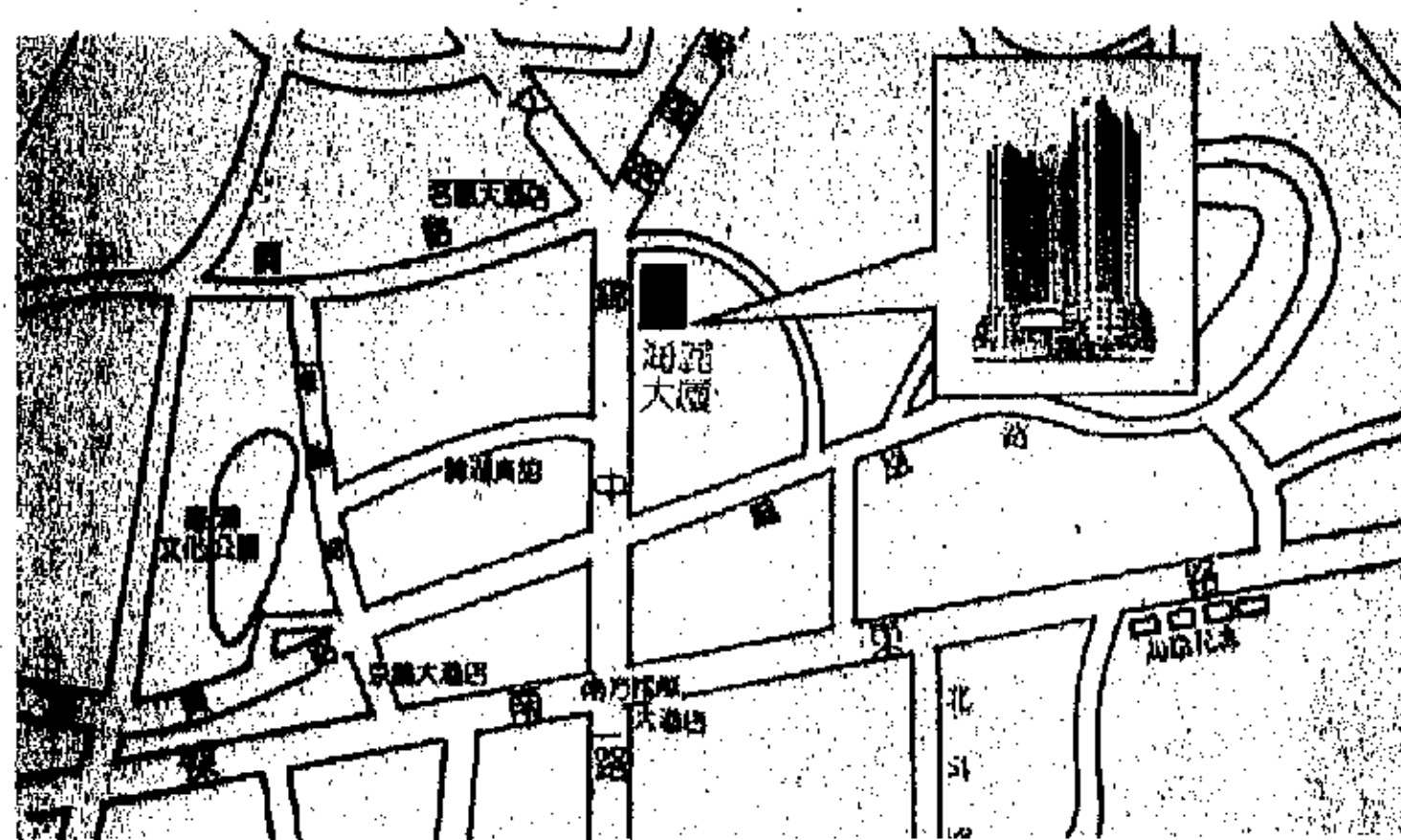
● 「長征三號」升空了!

● 中國宇航學會理事張勇(右)向來賓介紹展覽內容



首期麗晶閣 11 月 30 日正式發售
地盤設實品示範單位,歡迎參觀 香港代理和地盤售樓處同時發售

專為港、澳、台、深成功人士度身訂造的海麗大廈,自今年三月十八日破土動工,早已引起萬眾矚目,八方轟動;在政府部門悉心指導和發展商精心策劃下,終於夢境成真;在同類高樓大廈尚未登場之時,率先隆重推出,聊解“杯水車薪”之急;中國海外建築(深圳)有限公司全體同仁,將掃徑以待,敬請各界有識之士把握良機!



11 月 27 日開始六天內羅湖海關至地盤有免費穿梭巴士接送

地盤售樓處:

文錦中路與愛國路交通處
電話:546888,546806

香港代理:

中國海外地產有限公司售樓處
香港灣仔軒尼詩道 139 號
電話:8237964,8237960

東亞銀行深圳分行 南洋商業銀行深圳分行 滙豐銀行深圳分行
廣東省銀行深圳分行 建設銀行深圳羅湖支行 建設銀行深圳國貿辦事處



中國海外建築(深圳)有限公司

中國深圳深南東路粵海大廈 7 樓 電話:254256

中國航天科技展揭幕盛



●中國航天科技展昨日在香港會議中心揭幕，由（圖左起）劉紀原、李嘉誠、蘇力、張浚生、霍英東、何鴻燊及陳耀華主持剪綵。



●蘇力（中）、劉紀原（右）與陳耀華在展場內交談。

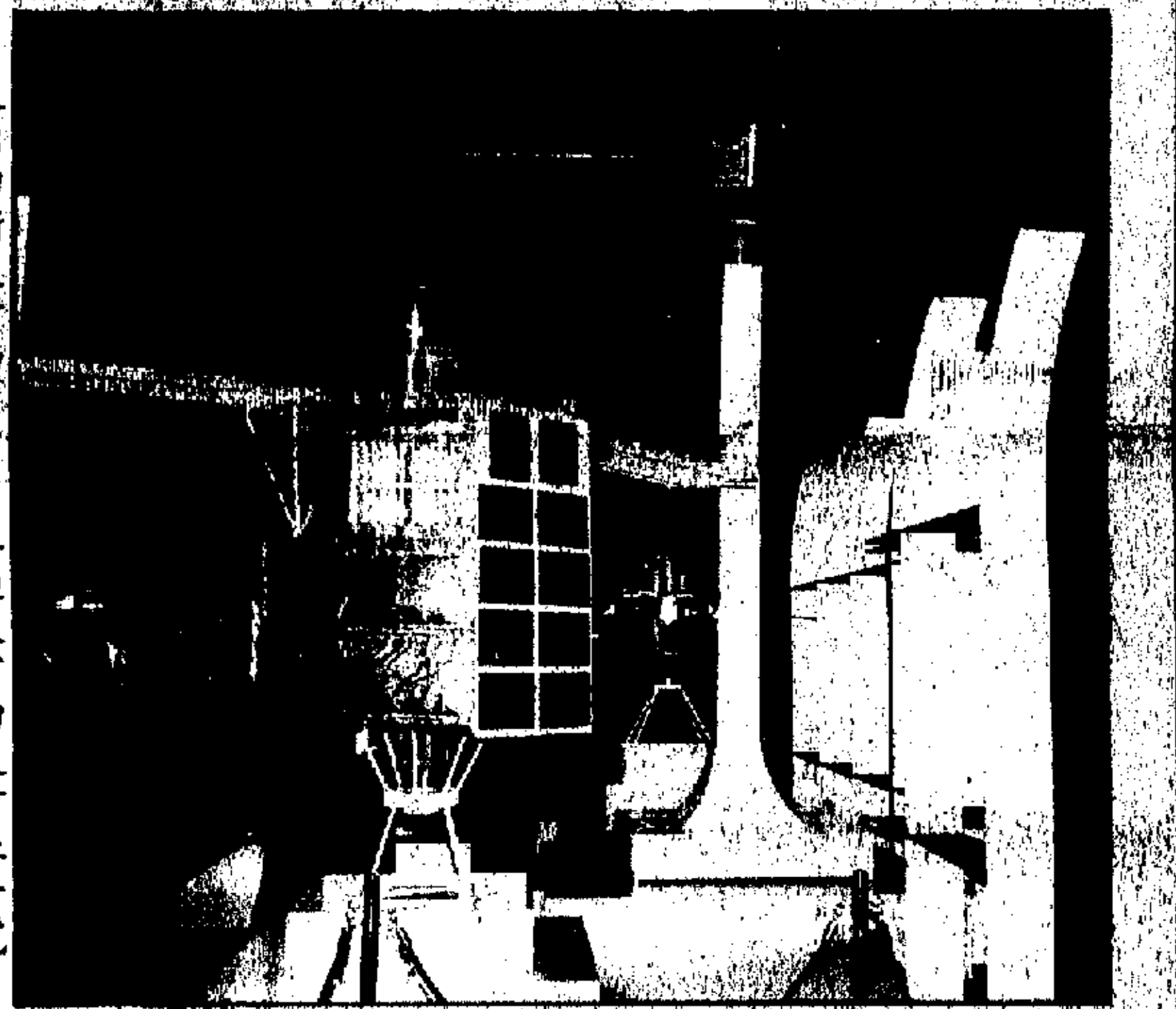


●中國航天工業部負責人歡迎霍英東進場。



●蘇力（左一）及劉紀原（右）陪同來賓參觀衛星模型展區。

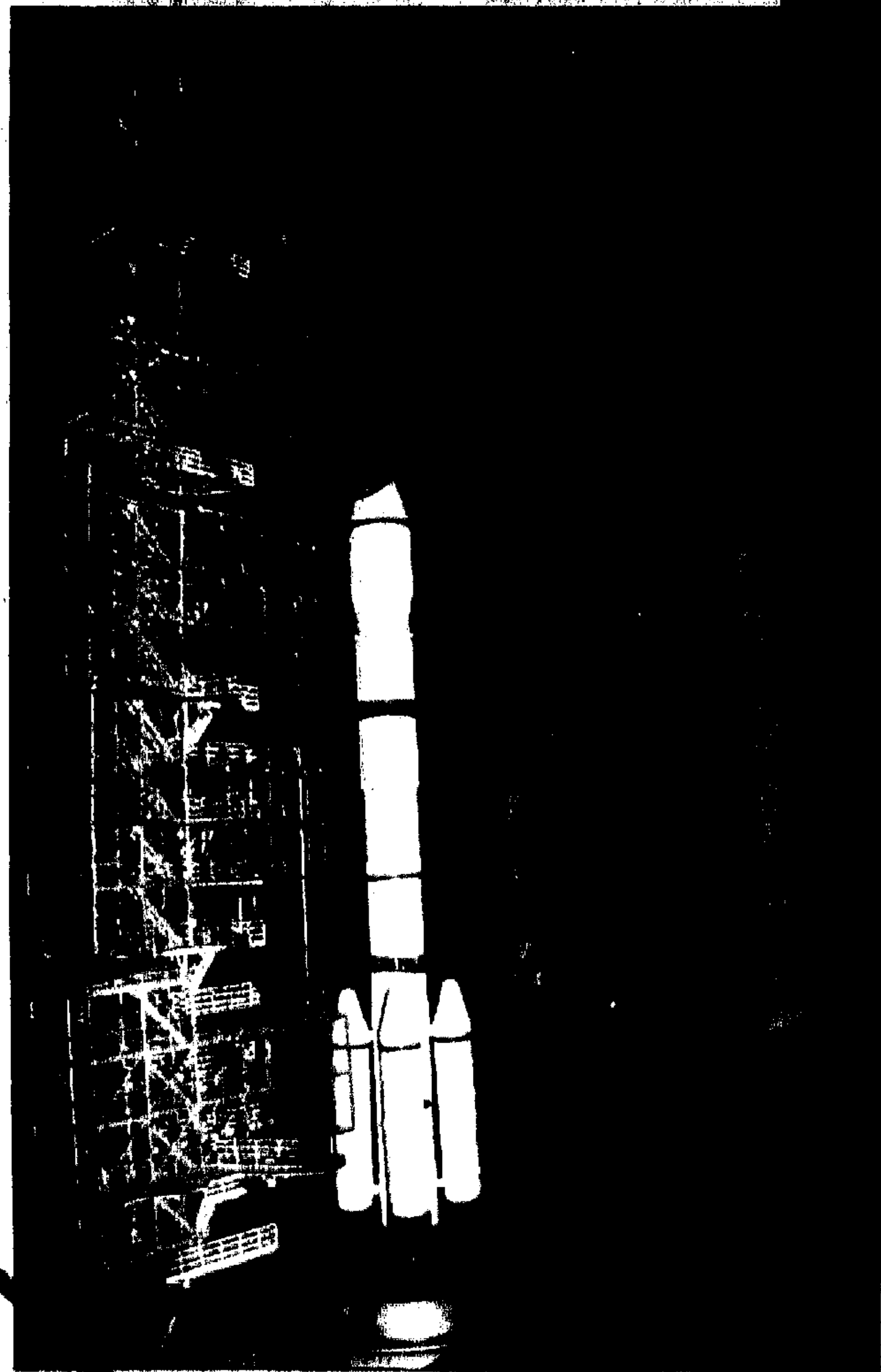
本報記者
劉培亨
鄭鋼英 攝



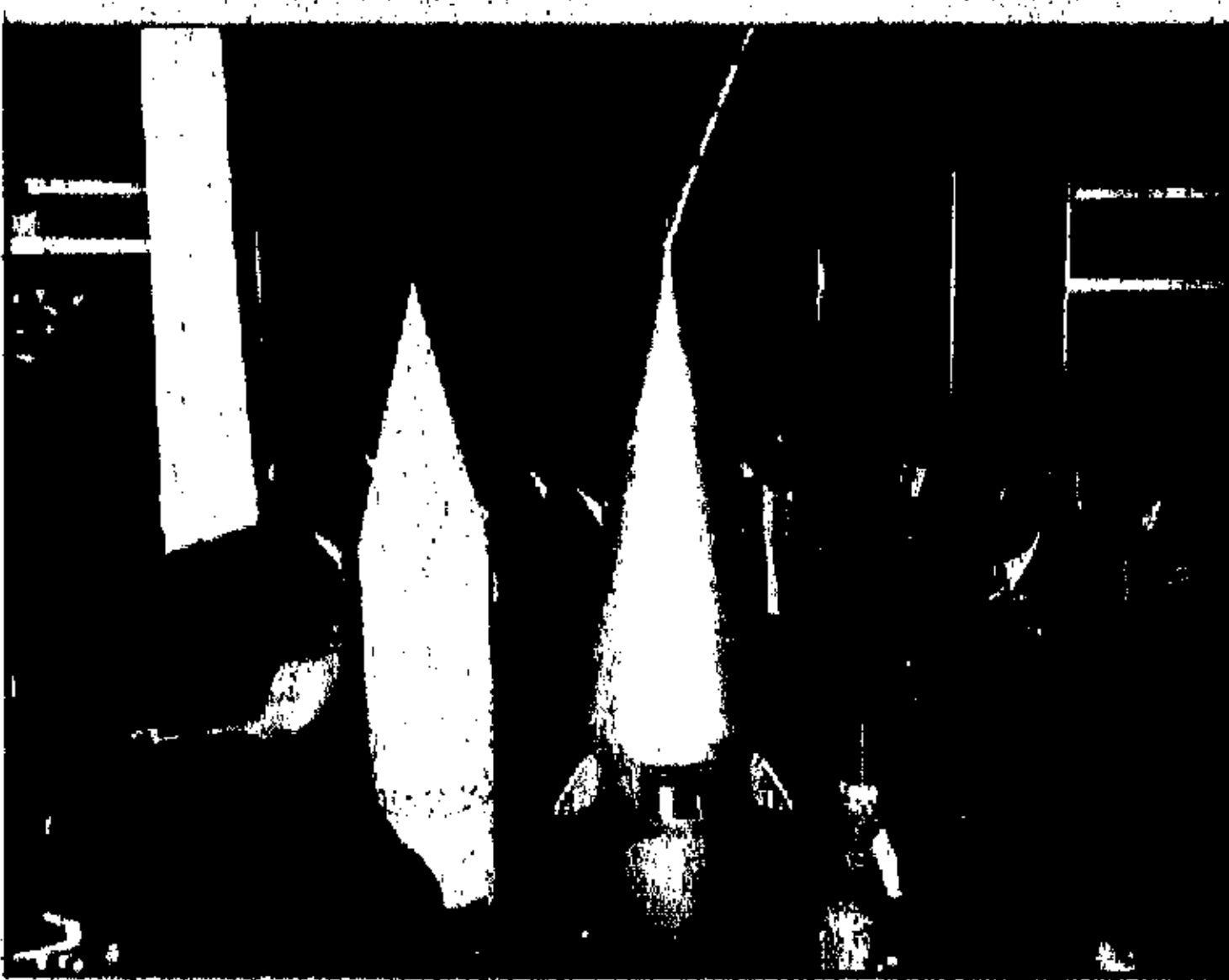
●展出的衛星實物，有曾上過太空的東方紅一號（圖右上方）及實踐一號衛星（圖中）。



●長征三號火箭在展場裡搶盡風頭。



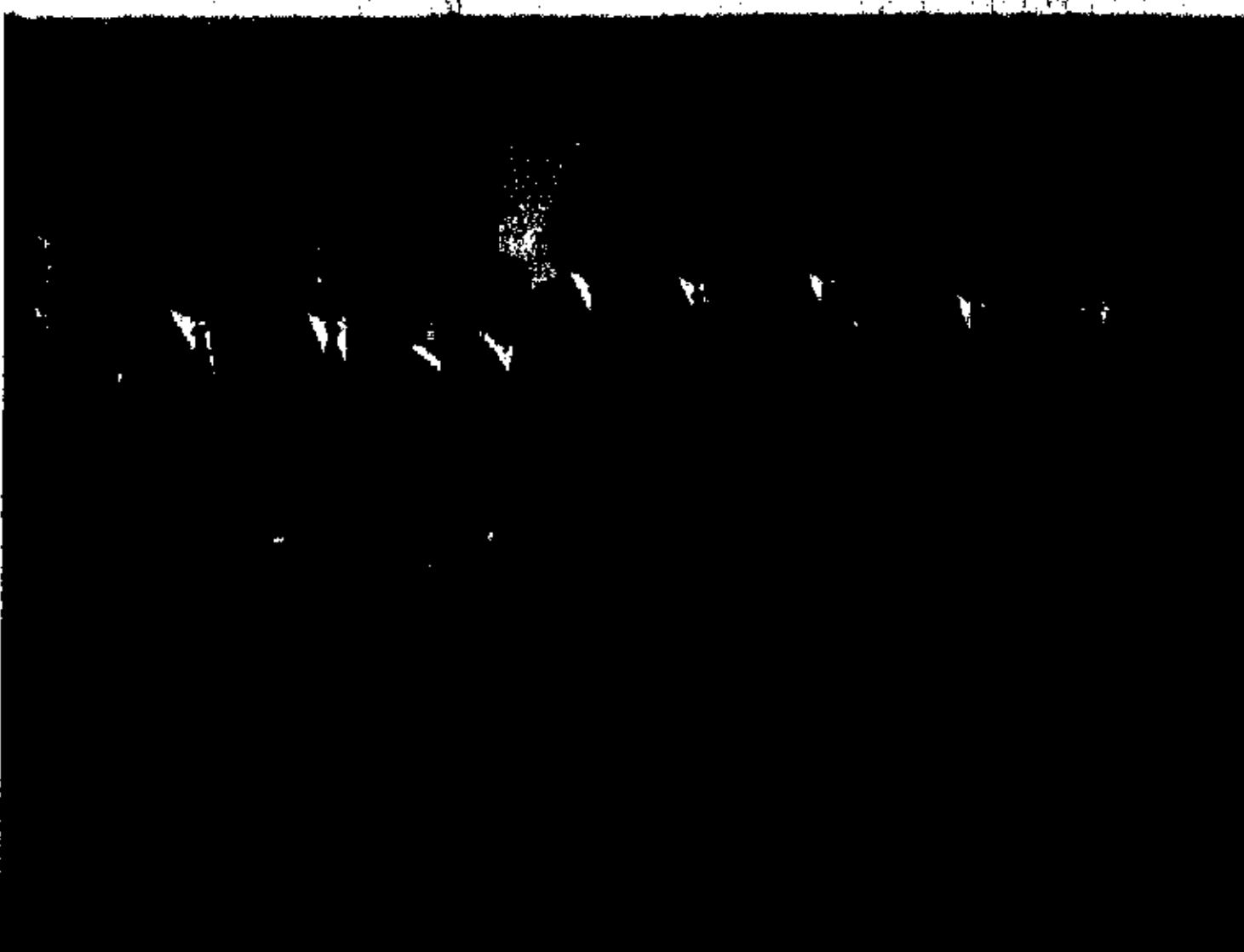
●較實物縮細了九倍的長征火箭模型。



●展品中，以火箭實物最吸引觀眾。



●「長征三號」升空了！



●清一色服裝的保安人員。



●中國宇航學會理事焦勇（右）向來賓介紹展覽內容。

依波路攻勢佔優 三比一擊敗港會

港會場法積極中場緊迫一度扳平

【本報訊】依波路足球隊昨晚在深水埗場與港會對壘，雖然一度被港會扳平，但依波路憑藉其強大的攻勢，最終以三比一擊敗港會。



依波路足球隊在場上慶祝勝利的場景。

昨晚八時，依波路足球隊在深水埗場與港會對壘。依波路隊在比賽中表現積極，攻勢佔優。港會隊在比賽中一度扳平比分，但最終未能抵禦依波路隊的強大攻勢。比賽在九時十五分結束，依波路隊以三比一擊敗港會隊。

美國隊昨答覆足總 有意來港踢賀歲波

足總已與贊助商就外隊來港交換意見取得共識

【本報訊】足總昨日接獲美國足球隊來港踢賀歲波的邀請，並已與贊助商就外隊來港交換意見取得共識。



美國足球隊成員在場上合影。

南華足球隊昨抵港 參加「亞洲足球錦標賽」

中國足球隊昨日抵港

【本報訊】南華足球隊昨日抵達香港，參加「亞洲足球錦標賽」。中國足球隊也於昨日抵達香港。

亞洲足球錦標賽會長 昨日抵港

中日韓馬沙特五國

【本報訊】亞洲足球錦標賽會長昨日抵達香港，與中日韓馬沙特五國代表會面。

星島足球隊昨日抵港 參加「亞洲足球錦標賽」

星島足球隊昨日抵港

【本報訊】星島足球隊昨日抵達香港，參加「亞洲足球錦標賽」。

快譯通高層懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

何佳表示陳毅技勇出眾陣出擊

【本報訊】快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

國際小型賽車 今起維多利亞角

今起維多利亞角

【本報訊】國際小型賽車比賽將於今日開始，在維多利亞角舉行。

南華足球隊昨日抵港 參加「亞洲足球錦標賽」

南華足球隊昨日抵港

【本報訊】南華足球隊昨日抵達香港，參加「亞洲足球錦標賽」。

星島足球隊昨日抵港 參加「亞洲足球錦標賽」

星島足球隊昨日抵港

【本報訊】星島足球隊昨日抵達香港，參加「亞洲足球錦標賽」。

銀牌決賽激烈性大 星島快譯通懸賞八萬

銀牌決賽激烈性大

【本報訊】銀牌決賽將於明日舉行，星島快譯通足球隊將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

星島快譯通懸賞八萬 激勵士氣爭奪銀牌錦標

星島快譯通懸賞八萬

【本報訊】星島快譯通足球隊高層昨日宣佈，將懸賞八萬元，以激勵隊員士氣，爭奪銀牌錦標。

從馬來西亞購入椰子

謝芳

指出自己從前在馬來西亞購入椰子，經過一段時間的經營，現已發展到一定的規模。目前，他正計劃在本地開設一間椰子加工廠，以擴大生產，並為本地市場提供更多的產品。

才貌是可以雙全的

林微因印象

才貌雙全，這是一個多麼令人嚮往的詞眼。在現實生活中，我們常常遇到才貌雙全的人，他們不僅有過人的才華，而且有迷人的外貌。這種人往往能吸引眾人的目光，成為社會的焦點。

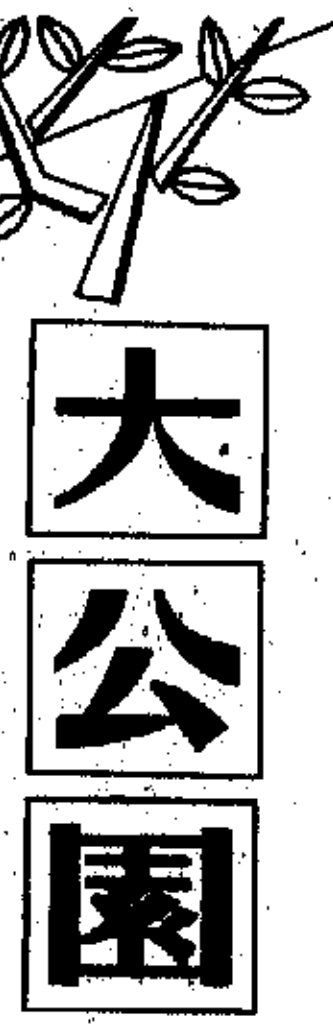
然而，才貌雙全並不代表一個人就是完美的。才華需要不斷的努力和學習來磨練，而外貌則需要健康的體魄和正確的生活習慣來維持。只有內外兼修，才能真正做到才貌雙全。

三學者論秦之亡

勞悅軒

秦之亡，歷來有種種說法。有的認為是秦國政治腐敗，有的認為是秦國暴政，有的認為是秦國外交失策。然而，如果我們從更深層次去分析，秦之亡其實是由於其內部結構的崩潰。

秦國雖然在軍事上強大，但在政治制度上卻存在著嚴重的缺陷。秦國實行的是中央集權制度，這種制度在初期能夠發揮巨大的作用，但隨著時間的推移，它逐漸演變成了一種專制制度。這種制度導致了秦國政治的腐敗和官僚的貪污，最終使得秦國在內部的動亂中走向滅亡。



禍惹樓京望上不

敏其吳

北京，這座古老的城市，近年來經歷了巨大的變化。隨著經濟的快速發展，北京的城市面貌發生了翻天覆地的變化。然而，在這些變化的背後，也隱藏著許多問題。

北京作為中國的首都，承擔著繁重的政治、經濟和文化任務。然而，由於人口的大量湧入，北京面臨著嚴重的交通擁堵、空氣污染和房價高企等問題。這些問題已經對北京的可持續發展構成了威脅。

「鐵娘子」反戈一擊

張敬

撒切爾夫人，這位被譽為「鐵娘子」的政治家，在英國政壇上扮演了重要的角色。她的領導風格強硬，決策果斷，為英國的經濟發展和國際地位的提升做出了巨大的貢獻。

然而，撒切爾夫人並非完美無缺。她的強硬領導風格也導致了英國在外交政策上的孤獨，以及國內政治上的分裂。最終，撒切爾夫人不得不離開了政壇。

見所「院貧濟納博」

博濟醫院，這所歷史悠久的慈善機構，一直致力於為貧苦大眾提供醫療服務。在當前的社會環境下，博濟醫院面臨著巨大的挑戰。

由於醫療費用的不斷上漲，博濟醫院的運作成本越來越高。為了維持醫院的正常運作，博濟醫院不得不採取一些措施，如增加收費等。然而，這些措施也引發了社會的廣泛爭議。

難有「家之人鐵」

鐵人，這是一個充滿傳奇色彩的形象。在現實生活中，我們很難找到真正意義上的「鐵人」。

所謂「鐵人」，是指那些具有堅韌不拔的意志、無畏的勇氣和犧牲精神的人。在當前的社會環境下，這種精神已經變得非常罕見。大多數人都追求舒適的生活，害怕困難和挑戰。

洛克頓的野生動物園

洛克頓野生動物園，這是一個位於美國加利福尼亞州的著名野生動物園。這裡匯集了來自世界各地的各種珍稀動物，是遊客們觀賞和學習的好去處。

洛克頓野生動物園在保護動物和環境方面做出了巨大的貢獻。這裡不僅為動物們提供了良好的生活環境，還通過各種教育活動，向公眾傳播了保護動物和環境的重要性。

財傷民勞可不

在當前的社會環境下，勞動者的權益往往得不到有效的保護。勞動者們為了謀取生活，不得不從事繁重的勞動，卻只能獲得微薄的報酬。

這種情況不僅損害了勞動者的利益，也對社會的公平和正義構成了威脅。我們需要建立一個完善的法律體系，來保護勞動者的合法權益，確保他們能夠獲得應得的報酬和尊重。

他幾乎睡過全鎮的女性

這是一個關於一個男人的故事。他是一個非常有魅力的男人，他的故事在當地引起了轟動。

據說，這個男人幾乎睡過全鎮的女性。他的魅力來源於他的才華、外貌和性格。他是一個非常自信的人，他相信自己的魅力能夠征服任何女人。

真個是「地老天荒不了情」

愛情，這是一個永恒的話題。在當前的社會環境下，愛情變得越來越難求。

然而，在現實生活中，我們仍然可以看到一些真真正正的愛情。這些愛情經得起時間的考驗，能夠在困難面前屹立不倒。這就是所謂的「地老天荒不了情」。

旗國的上服卷

卷旗，這是一個非常有趣的現象。在當前的社會環境下，卷旗已經成了一些人的消遣活動。

然而，卷旗也反映了一些社會問題。例如，卷旗反映了人們對權力的渴望，以及對社會地位的追求。我們需要思考，為什麼人們會沉迷於卷旗？這背後的原因是什麼？

日在深海找到吃油細菌

在深海中發現了能夠吃油的細菌，這是一個重大的科學發現。這項發現對於我們了解海洋生態系統和開發海洋資源具有重要的意義。

這些細菌能夠利用石油作為營養來源，這意味著我們可以利用這些細菌來處理海洋中的石油污染。這將是一個非常有效的環保方法。

開珍代當

開珍代當，這是一個非常有趣的現象。在當前的社會環境下，開珍代當已經成了一些人的消遣活動。

然而，開珍代當也反映了一些社會問題。例如，開珍代當反映了人們對權力的渴望，以及對社會地位的追求。我們需要思考，為什麼人們會沉迷於開珍代當？這背後的原因是什麼？

超微型汽車

超微型汽車，這是一個非常有趣的現象。在當前的社會環境下，超微型汽車已經成了一些人的消遣活動。

然而，超微型汽車也反映了一些社會問題。例如，超微型汽車反映了人們對權力的渴望，以及對社會地位的追求。我們需要思考，為什麼人們會沉迷於超微型汽車？這背後的原因是什麼？

品介紹 類廣告
介紹廣告，高24"x2"
特價100元
廣告，大字4個，
36個，每天18元
電話：5726980
8873550
AX: 8881171
8876647

重慶合作單位：
中國汽車工業出口公司
重慶分公司
59. 四川重慶市田家壩26號
電話：351428 傳真：352486
聯繫人：張清華 張建華

NISSAN
CEDRIC 豪華級及貴賓級
豪華設備齊全
巴拿馬 JAVANETTE COACH
座位豪華旅行車

全港最平 國貨樓上
7717189
公司
公司

陳列室 證商檢
20L/B21豪華26座
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

列室
關及港口
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

EX2.0
轎車，五前速手波，
設備一應俱全。

車行 機械有限公司
河街8號A地下
58 8197、569 3080
4: 567 1617

日產牌公爵、藍鳥
1.1型，瑞典、富豪
佛蘭、馬自達、佳士拿
產、道奇、
國JEEP豪華吉普

0.5-1.75噸
-15噸

廠 獨立起辦
銷市場
樓層和片電
音音音

品介紹 類廣告
介紹廣告，高24"x2"
特價100元
廣告，大字4個，
36個，每天18元
電話：5726980
8873550
AX: 8881171
8876647

重慶合作單位：
中國汽車工業出口公司
重慶分公司
59. 四川重慶市田家壩26號
電話：351428 傳真：352486
聯繫人：張清華 張建華

NISSAN
CEDRIC 豪華級及貴賓級
豪華設備齊全
巴拿馬 JAVANETTE COACH
座位豪華旅行車

全港最平 國貨樓上
7717189
公司
公司

陳列室 證商檢
20L/B21豪華26座
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

列室
關及港口
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

EX2.0
轎車，五前速手波，
設備一應俱全。

車行 機械有限公司
河街8號A地下
58 8197、569 3080
4: 567 1617

品介紹 類廣告
介紹廣告，高24"x2"
特價100元
廣告，大字4個，
36個，每天18元
電話：5726980
8873550
AX: 8881171
8876647

重慶合作單位：
中國汽車工業出口公司
重慶分公司
59. 四川重慶市田家壩26號
電話：351428 傳真：352486
聯繫人：張清華 張建華

NISSAN
CEDRIC 豪華級及貴賓級
豪華設備齊全
巴拿馬 JAVANETTE COACH
座位豪華旅行車

全港最平 國貨樓上
7717189
公司
公司

陳列室 證商檢
20L/B21豪華26座
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

列室
關及港口
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

EX2.0
轎車，五前速手波，
設備一應俱全。

車行 機械有限公司
河街8號A地下
58 8197、569 3080
4: 567 1617

品介紹 類廣告
介紹廣告，高24"x2"
特價100元
廣告，大字4個，
36個，每天18元
電話：5726980
8873550
AX: 8881171
8876647

重慶合作單位：
中國汽車工業出口公司
重慶分公司
59. 四川重慶市田家壩26號
電話：351428 傳真：352486
聯繫人：張清華 張建華

NISSAN
CEDRIC 豪華級及貴賓級
豪華設備齊全
巴拿馬 JAVANETTE COACH
座位豪華旅行車

全港最平 國貨樓上
7717189
公司
公司

陳列室 證商檢
20L/B21豪華26座
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

列室
關及港口
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

EX2.0
轎車，五前速手波，
設備一應俱全。

車行 機械有限公司
河街8號A地下
58 8197、569 3080
4: 567 1617

品介紹 類廣告
介紹廣告，高24"x2"
特價100元
廣告，大字4個，
36個，每天18元
電話：5726980
8873550
AX: 8881171
8876647

重慶合作單位：
中國汽車工業出口公司
重慶分公司
59. 四川重慶市田家壩26號
電話：351428 傳真：352486
聯繫人：張清華 張建華

NISSAN
CEDRIC 豪華級及貴賓級
豪華設備齊全
巴拿馬 JAVANETTE COACH
座位豪華旅行車

全港最平 國貨樓上
7717189
公司
公司

陳列室 證商檢
20L/B21豪華26座
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

列室
關及港口
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

EX2.0
轎車，五前速手波，
設備一應俱全。

車行 機械有限公司
河街8號A地下
58 8197、569 3080
4: 567 1617

品介紹 類廣告
介紹廣告，高24"x2"
特價100元
廣告，大字4個，
36個，每天18元
電話：5726980
8873550
AX: 8881171
8876647

重慶合作單位：
中國汽車工業出口公司
重慶分公司
59. 四川重慶市田家壩26號
電話：351428 傳真：352486
聯繫人：張清華 張建華

NISSAN
CEDRIC 豪華級及貴賓級
豪華設備齊全
巴拿馬 JAVANETTE COACH
座位豪華旅行車

全港最平 國貨樓上
7717189
公司
公司

陳列室 證商檢
20L/B21豪華26座
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

列室
關及港口
辦事處：
嘉賓路23號
威大匯13樓001室
5659988 傳真：1311/1368
陸嘉敏/丁煥斌

EX2.0
轎車，五前速手波，
設備一應俱全。

車行 機械有限公司
河街8號A地下
58 8197、569 3080
4: 567 1617

教師素養
教育行政委員會在第五屆報告書中，對教師素養，有極詳盡的論述。其要點如下：
一、教師素養之重要性：教師為教育事業之靈魂，其素養之優劣，直接影響學生之學習成效。故對教師素養之要求，應為社會所重視。
二、教師素養之內容：包括專業知識、教學技能、人格特質、社會責任等。
三、教師素養之培養：應透過師範教育、職後培訓、自我學習等多途徑進行。
四、教師素養之評鑑：應建立科學化、多元化的評鑑機制，以促進教師專業發展。

學與教
教育行政委員會在第五屆報告書中，對學與教，有極詳盡的論述。其要點如下：
一、學與教之重要性：學與教為教育事業之核心，其成效直接影響學生之學習成效。故對學與教之研究，應為社會所重視。
二、學與教之內容：包括學習理論、教學方法、學習環境、學習資源等。
三、學與教之培養：應透過師範教育、職後培訓、自我學習等多途徑進行。
四、學與教之評鑑：應建立科學化、多元化的評鑑機制，以促進學與教之專業發展。

聖人·小人
聖人與小人，是中國傳統文化中的兩個重要概念。聖人指具有高尚道德、智慧與能力的人，而小人則指道德低下、自私自利的人。在現代社會中，我們應學習聖人的優點，遠離小人的劣質，以成為一個有道德、有責任感的人。

人斯里多臘希
人斯里多臘希，是古希臘神話中的一位重要人物。他是一位英俊的王子，具有高尚的品德與智慧。他的故事在古希臘文學中佔有重要地位，並對後世的文學創作產生了深遠影響。

阿彌陀佛
阿彌陀佛，是佛教中的一位重要菩薩。他具有無量無邊的壽命與智慧，能救度一切眾生。他的名號在佛教徒中具有極高地位，並被廣泛供奉與崇拜。

我以為
我以為，是作者對社會現象、人生哲理的深刻思考。文章通過對「我以為」的探討，揭示了人們在面對複雜世界時的迷茫與探索，並呼籲人們保持独立思考，追求真理。

米高·積遜
米高·積遜，是一位著名的作家。他的作品充滿了對社會的批判與對人性的探索。他的代表作《米高·積遜》深受讀者喜愛，並被譽為現代文學的經典之作。

待以陣嚴
待以陣嚴，是作者對社會現象、人生哲理的深刻思考。文章通過對「待以陣嚴」的探討，揭示了人們在面對困難時的堅韌與勇氣，並呼籲人們保持冷靜，勇往直前。

豆腐煮魚
豆腐煮魚，是一道傳統的中國菜。它選用上等豆腐與新鮮魚肉，配以多種調味料烹製而成。這道菜味道鮮美，營養豐富，深受人們喜愛。

龍華汽車有限公司

地址：九龍旺角太平道1-1A號地下

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

深圳廈門可先送車後付款，廈門陳列保稅倉有大量現貨供應

電話：7129111-5 傳真：852-7610084



駐深圳辦事處：廈門合作單位：駐海南辦事處：駐上海辦事處：上海合作單位：北京合作單位：南京合作單位：江西合作單位：天津合作單位：肇慶合作單位：重慶合作單位：

TOYOTA

凌志豪華轎車 仙力架GT單門跑車
基仙達轎車 LAND CRUISER吉普車
朗凌轎車 高仕達26至30座中巴
直接進口 全新左軚 現貨

皇冠服務有限公司

馬自達12座 千里馬轎車
三菱吉普車 12座佳奔
五十鈴貨車 的士頭農夫車
日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡

NISSAN

左軚「公爵」JEOGRAPHY豪華級及貴賓級
VIP轎車 外形高雅，豪華裝飾齊全

CROWN牌
5人座轎車，旅行車（2200cc，2800cc汽油，2400cc柴油）

HIACE牌
6人座工具車（汽油）
12、15人座小巴士（汽油、柴油）

香港中環德輔道中60-68號
萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962 傳真：524 0886

浙江省合作單位：
浙江外經貿企業集團有限公司
中國杭州城西區西興路50號
電話：551642 754587
傳真：0571-5516475
聯繫人：沈頌令

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車
外形美觀，行車輕快安全，享受真正
駕駛樂趣

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車，常備現貨，實力雄厚，批發價錢，全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多 電話：7706822(7線) 圖文傳真：7717189

廣州一華多利汽車陳列室 地址：廣州市東風西路142號
海南一華多利汽車展銷中心 地址：海口市八灶村321號地下
廈門一華多利汽車展示中心 地址：中國廈門湖濱東路134-136號
遼寧省一華多利汽車有限公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車，銷售之汽車一律保證商檢



俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下（大圍火車站斜對面） 電話：6011373-7 傳真：6011739 大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口



現貨供應 全新左軚 代送文錦渡 特別介紹：2000CC之中皇牌本田雅廊EX2.0
●特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電窗，電鎖，風油軟，先進設備，一應俱全。
●轎車：豐田2.8 皇家版、日產公爵V.I.P.、千里馬3.0i、豐島SGL、本田雅廊2.0。
●麵包車：豐田12/15座、日產12座、日產巴拿摩豪華8座。
●農夫車/的士頭：豐田、日產、五十鈴0.5噸-1.75噸。
●吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。

金馬車行 金海機械有限公司 香港西灣河街8號A地下 電話：568 8197、569 3080 圖文傳真：567 1617

92年全新左軚車系 現貨：各類日本、美國、德國、瑞典左軚汽車及各種輕、重型特種用途貨車
適行汽車服務公司 香港銅鑼灣加路連山道9號地下 電話：576 8687 圖文傳真：576 8600 ★歡迎來電查詢

國內針織製衣印花辦房 外資皮手袋廠

蘇東坡詩

沙孟海書

青巖山隱居
得松為伴
雲從足下生
石在掌中紅

蘇東坡詩

沙孟海書

《百年詞通論》續二

藝林

期三一八第
出刊五期星逢

[illegible]

水墨人物畫譜 (九)

線的藝術之一

李公麟是宋代畫壇的傑出代表，他在傳統的基礎上「取眾長，以爲己有，從而形成獨特個性，挺脫於世。」又富審美眼光，提高了線描的表現力和欣賞性。他的《五馬圖》、《九歌圖》、《維摩經變圖》都採用「白描」的形式，從而使白描成爲一個獨立的美術語言。

《維摩經變圖》是李公麟的代表作，人物個性刻劃生動，線描簡練而有力，是白描的畫道之風，用線注意粗細、濃淡的變化，由虛實力度的變化，而由這些豐富的線所組成，式實、剛柔、剛柔、剛柔、剛柔，必顯剛勁，由此生其趣。」摹事時可下一點他如何用線來表現馬的結構、質感、重量甚至皮毛的光澤。

李公麟畫《維摩詰圖》（右）和《五馬圖》

部分繪本



合群車行

九龍紅磡差館里41-45號地下 電話: 3344266, 7661116 FAX: 7645063

老字號信譽好, 專營轉口國內92年左轎新轎車系, 現貨送各海關



豐田/日產12/15座麵包車



豐田/五十鈴雙排座廬夫車



日產巴拿豪華八座



豐田9/10座豪華吉普



豐田“大霸王”92新款



三菱V32豪華七座吉普



豐田豪華中巴26座



豐田/日產的士頭廬夫車



豐田皇冠豪華3.0



日產公爵V6 3.0



日產藍鳥92新款





平治(奔馳)126系 500-380-300等


美觀人造首飾有限公司

人造首飾 奇異發光珠 歡迎國內
 飾物配件 安全針耳環 單位洽商
 出口批發 可國內提貨
 香港上環文咸東街10號 電話：5453349

日本櫻花牌 JAPAN SAKURA
 號24K 金銀鍍銅鍊
 瑞士標準牌5990無痛穿耳器
 號24K 金穿耳耳環
 圖文傳真：8151120





 **德寶汽車有限公司**

地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700 FAX (852) 6708112

☆直接進口日本全新左軚車系，特設文錦渡送車服務☆

豐田：皇冠2.8皇家級，皇冠2.8棍波，十二座麵包車，的士頭農夫車，七座、九座豪華吉普，26座豪華中巴

日產：92年新款VIP公爵，92年新款公爵，2.0藍鳥豪華型，0.75噸的士頭農夫車，巴寧豪華八座，九座、十座豪華吉普

三菱：92年新款七座吉普電窗



駿達汽車中心

全新西德左軚奔馳

中國規格設備齊全 · 全新現貨供應

地址：九龍界限街181號地下

電話：338-6800 336-1768 339-0118

傳真：338-0457

平治

現貨

全新190E、300E、420/560SEL

1992款 300/500/600SEL

翻新300/380/500/560SEL

全新西德雅迪200CD

全新豐田凌志400

代訂各類西德/美國車，供應零件



■歡迎國內三資企業來電查詢

今早今
及三車福

地庫油
3849612

今天五
▲
鳳好
朝色
陽雙

銀三場早
場西四
片銀三
步沙夜午明
長起站嘉嘉
多長起站嘉

龍 ①
362

今天五場
場場場
場場場
荒蠻
的
話童
步沙夜午明
長起站嘉嘉

點四
時至兩鐘

旋凱
4161419

今天五場
場場場
場場場
大四
族家
弟兄虎龍之
夜午晚明
也來得得表

五歲十歲銀
黑四銀海

點不
皇
后

最後最
甜了集

三加
滿玉

港九影院

聯合廣告

[illegible]

《網絕危天》談——

金曲自《易》最初「看田畝的、歌手輩」，有葉德文、林德遠、劉錦堂、黎明的「歌五霸」、周慧敏、草蜢、太極、劉美君、鄭秀文、倫永亮、呂珊、呂方和黎瑞鏞。鄭秀文是，沒有現今六、七兩代的「哥大姐」，也沒有唱過國語的歌。像她，如有一小撮姐壓軸，更為完美。現在有張露露的輩歌星演出，則又不同了。

唐英傑聚，是個很好的交流比較機會。我希望像此幾群的朋友，不要計較得失，努力演唱。即使別人唱得比自己好，比自己出色，比自己更好，也不要太灰心。以後努力，再努力好了。唱歌是藝術，藝術的修為是沒有止境的。藝術也和中國武功一樣，總是「山比一山高。我只希望，每位歌手，都唱得出色。」

我眞想聽

阿笑

哥大姐
出聲吧

外域影

女星麗芙奧維斯納納對自己的美貌十分有信心，近期她的一句名言是：「一個男人不多望我一眼的話，他肯定是同性戀者。」三十七歲的麗納納已結婚，她的談吐和知名度令她丈夫詹姆斯的婚姻生活經常出現困難。常有男人問詹姆斯：「你和奧維斯納先生嗎？」他很不高興，說：「可知他不緊要緊。」

麗芙奧維斯納在工作中經常與英俊男星面對面，她也承認很多時會在拍片時愛上男主角，好像和雷尼馬臣的米高德格拉拉也難得待等等。但她說，這種短暫的戀愛是很短暫的，丈夫也說這種進來自異性的吸引，她認為丈夫不會覺得這種關係有進一步的發展。

她對自己幾乎有自戀狂，她說自己「感覺赴會時，場中若有男子不被她吸引的話，他肯定是同性戀者」。當這份自信，麗芙奧維斯納自己認為是「十分缺乏安全感」。她沒有太多朋友，婚姻令她覺得有隔閡。

上週在沙田有一個新節，內容包括綜合歌舞匯演，更有多位新曲波吹手演出。

投入、醉人的感情。劉瑞璋的唱，作品代表作多不勝數。如奧林匹（公爵）、佐佐木、蓋希文、芭利萊、霍利權的節目，此外，她亦曾聯同多位流行曲手的代表作，如唐、麥基、克萊兒、霍利權的《空翼》、圓形系列的《當四時接換時》和喬尼·米雅蘭的《君不棄及人生》等。由於歌劇、唱片多，聲名可與奧史坦尼及斯貝不同，作品演藝的專業及處理。

這場以《全情投入》為主題的演唱會，下周二晚上八時在香港演出。此音樂劇視聽效果無敵，是個主要及親臨的觀眾，相信都可從這場演出中得到滿意的視聽效果。

劉瑞璋

手起演出，所演

唱歌又能作曲，他們合作默契，聲音相配，表演時滿面笑容，很有親切感。

們是張鳳嬌、李佩嫻、李惠松、曾敏發、陳沛南等，並且播放由 DICK LEUNG 和陳悅合唱新加坡的主題歌《明珠雙嬌》，此曲由 DICK LEUNG 所作，保持了他們一定的水準。

舉例唱唱的《你是我的唯一》也會相識，是同一個調頭，歌歌卻能夠欣賞到，只有新加坡的演唱，實屬難得。

VC PL PH 使得

天。童然。

樂團的
合奏簡
潔玲瓏

獨能也
彈及響

ER 指
HARR

U.C.
變。

欣岳

如初。

母拉斯求救，哥拉斯施魔法南，
巴斯帝帝立即心機意，夫妻和好

。這部歌劇的曲調天真純樸，
而莫扎特撰譜時亦每以童聲為念
，故這個錄音片雖也納兒童合唱
團的兩個高音 G. NIGL 和
ORFESTING 分飾男女主角，並以低音
D. BUSCH 飾哥拉斯，可說恰中作
之想，而三人唱來極具大將風采，
ESCHENG 反串的巴斯帝帝安嫻其柔媚可

PHILIPS

Mozart
HASTEN UND RUSTEN

圖

沙孟海書法展覽會 赴港展出圓滿成功

在當時是抗日民族統 還是興盛的。因此， 一般線的一個組成部 現代中國文學史應當 分，雖不是專業詞社 有他的位置。

美 造首飾
人 物配飾

香港上
備有現

LEAD 90
CBX 125C
金融網 12

NISSAN
電話：868 2626
香港金鐘道111號新豐中心
東座1101室

貿易署與各業代表開會

談三〇一條款對港影響

【本報訊】美國貿易代表署與香港各界代表，於昨日下午在該署舉行會議，討論美國貿易代表署在「三〇一條款」下，對香港貿易的影響。出席者包括美國貿易代表署官員及香港貿易發展局、香港總商會、香港工業總會、香港銀行公會、香港保險業協會、香港證券及期貨交易所、香港會計師公會、香港測量師學會、香港工程師學會、香港測量師學會、香港工程師學會、香港測量師學會、香港工程師學會等代表。



因因洋個一似更妙路上穿時美何

胡慧中尊重金馬獎

訂十套晚裝做司儀

【本報訊】胡慧中今年有三部作品，包括《七號情報員》、《龍虎風雲》及《龍虎風雲》。她將於十一月廿七號在台北，在廣州體育館舉行「胡慧中十套晚裝」活動，擔任司儀。胡慧中表示，她非常尊重金馬獎，並希望透過這次活動，能向觀眾展示她的另一面。

張露欲早飲新抱茶

杜德偉稱兄長先行

【本報訊】張露與杜德偉的戀情，一直備受媒體關注。據悉，張露目前正考慮與杜德偉結婚，並希望儘早與他共飲新抱茶。杜德偉則表示，他目前仍處於猶豫階段，並希望先與家人商量清楚。

羅文要夢想成真

已訂服裝演唱其中一件值四萬

【本報訊】羅文將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。羅文表示，他希望透過這次演唱會，能實現他的音樂夢想。

賽大K O拉卡辦籌本重

手歌養培劃計視亞

目節樂音拓開行自

致所忙太眾觀乃降下視收劇長談強振招

沈紀然相繼回國

楊麗青考慮重返德寶

【本報訊】沈紀然與楊麗青兩位藝人，已於日前返回香港。沈紀然表示，他目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。楊麗青則表示，她目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。

張艾嘉未敢收徒

自謙尚在學習中

【本報訊】張艾嘉在演藝圈擁有極高地位，但一直未敢收徒。她表示，她目前仍在學習中，並希望透過自己的努力，能不斷進步。

邵美琪首演殺手戲

稱感情淡出屬好事

【本報訊】邵美琪將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。邵美琪表示，她目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。

吳大維首次返羊城

感當地人友善親切

【本報訊】吳大維將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。吳大維表示，他目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。

吳家麗客串《神算》

讚米高是認真之人

【本報訊】吳家麗將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。吳家麗表示，她目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。

電影票價龍虎榜

| 片名 | 票價 |
|--------------|--------------|
| ① 四大家族之龍虎兄弟 | 347,509(24座) |
| ② 夜生活女王之風流韻事 | 288,194(25座) |
| ③ 我為卿狂 | 236,513(11座) |
| ④ 志在出位 | 169,052(21座) |
| ⑤ 奪寶情迷 | 157,195(21座) |
| ⑥ 鐵漢狂龍 | 70,831(11座) |
| ⑦ 女子霸王別姬 | 67,779(8座) |
| ⑧ 絕世美人艷 | 67,276(5座) |
| ⑨ 時空追擊 | 48,374(7座) |
| ⑩ 情不自勝 | 38,721(7座) |

十一月廿七日止 票房總收入
① 情不自勝 13,541,180(35天)
② 四大家族之龍虎兄弟 8,202,225(8天)
③ 我為卿狂 7,415,406(13天)
④ 志在出位 7,404,771(343天)
⑤ 夜生活女王之風流韻事 6,550,385(8天)
⑥ 奪寶情迷 2,950,202(7天)
⑦ 鐵漢狂龍 2,168,024(20天)
⑧ 女子霸王別姬 1,502,374(14天)
⑨ 奪寶情迷 1,174,953(5天)
⑩ 時空追擊 663,924(7天)

林憶蓮懷唱舊歌

已自製保知錄

【本報訊】林憶蓮將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。林憶蓮表示，她目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。

蕭亞軒又雙叢

戲拍泰赴又雙叢

【本報訊】蕭亞軒將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。蕭亞軒表示，她目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。

美國在美中貿易談判所得的不公

【本報訊】美國在美中貿易談判中，一直處於被動地位。美國貿易代表署官員表示，美國在談判中所得的不公，將會對美國貿易產生不利影響。

胡慧中尊重大馬獎

訂十套晚裝做司儀

【本報訊】胡慧中將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。胡慧中表示，她非常尊重大馬獎，並希望透過這次活動，能向觀眾展示她的另一面。

陳璇赴美改名

思文字

【本報訊】陳璇將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。陳璇表示，她目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。

《忠義群英》風格不俗

《龍頭大哥》拍出劇力

【本報訊】《忠義群英》將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。《忠義群英》表示，她目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。

《龍頭大哥》拍出劇力

《忠義群英》風格不俗

【本報訊】《龍頭大哥》將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。《龍頭大哥》表示，她目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。

《忠義群英》風格不俗

《龍頭大哥》拍出劇力

【本報訊】《忠義群英》將於下月在台北舉行演唱會，並已訂製了多套演出服。其中一件價值四萬元的服裝，更是備受矚目。《忠義群英》表示，她目前正考慮重返德寶公司，並希望繼續在演藝圈發展。

濟 經 港 本

東 亞 銀 行

* 多 利 多 息 外 幣 存 款 *

外幣儲蓄／結單存款：

方便靈活 具備十二種外幣任君選擇

外幣定期存款：

利息優厚 存款額特低

如有垂詢，請電 835 3500

大公經濟

二〇六一—一九八：話電線熱
四〇—一五四三八：眞傳

NISSAN

新車上市

NISSAN

NISSAN

創意創新・譽滿同儕



日產巴拿多VANETTE

日產中國經銷商：

NMSC

日產汽車(中國)有限公司

電話：868 2626

香港金鐘道11號香港中心

貿易署與各業代表開會 談三〇一條款對港影響

必要時要美澄清所涉及產品並盼中美續會談
業界認為不可低估此次衝擊但毋須反應過劇

[illegible]

證券界談美徵稅措施 港工業股受打擊不大

【本報訊】香港——大部分的工業公司已——，如南聯已分散其業——均將內地的

對中美貿易談判談樂

倪少傑續表

美國對香港貿易限制的主要，是中國國特產品，相信對本港的影響不會太大。而今次受限制之中國出口總值為十五億美元，本港受影響的只國是數億個。

兩局工業貿易小組召集人倪少傑表示，本港不能介入中美之貿易談判，但港府會密切注視談判的進展及進行游說工作。他對談判的

香港貿易協會
行總幹事黃文清表示，美國所開列的清單中所提及的電子產品，如根據美國之進口關稅而給出來的，而本港出口與美國本港出口的編號並不同，故宜及早了解清楚，

華置股東 促股東三 指出私有

不明朗是股市大忌

經濟小語

支撐原日收市跌四點四五〇的
一次的低點四一五五已破，技
術性表現強勁，是更不易獲的
事實。

今次港股動，是受兩大因素影響，主要
是受兩大不利因素影響。中
美貿易問題雖然在短期之內可能不易獲到
滿意，但試下去的結果如何，仍不易預測。
亦同時同樣受到，於明年中國將要訪問
美國，又受到美國各報的諸多阻撓，前
幕次明則。處此形勢，股市將是落後居多
，莫不明則。是股市的人忌。

口之數，但收市後復又如何？也是未
日之數。美國經濟強勁，今年聖誕節也可能
多年來最盛的年。這點從美國來鴻中
已斷有反映。明港的轉口貿易，未必會
歡不強，因之。港市的轉口貿易，未必會
同今年那樣好景。

短期而言，股市會繼續有壓力。投
者可保持傾向於持有。定比例的現金，每一
以往那樣保持比重的股票。果如是，每一
股市的反應，都會有在現，形成前則平
，彈力不足。要是有出貨增加，則十個平
九洩淡，還會有四四〇〇關考驗的機
。由於無好消息，投資者入市宜保持審慎

特稿

正態度，一旦對指定的政策或制度中的居多，香港經濟的繁榮與否，將會直接影響中國兩地所屬經濟體系，甚至有損害香港經濟的利益。重要的是香港工商各業密鑰密切注視的事務。

其間實際在最近一段期間對國以至其他地方持獨立活潑的商業活動促使中國的工業生

美國做主不偏其偏

顯跡象改善，而美國近期陸續公布的多個數據反而顯露經濟持續疲弱甚至再度陷入衰退。故美總統布什在明年大選前夕處於不利地位。

美國企圖通過對中國知識產權等問題的分歧，為執軟禁政策政治目標，做法實屬不可取的。因此此舉缺乏理由和連貫。

中國應有對外貿易以知識產權等多方面而出改善甚至有關的讓步，否則美國對華施壓以壓力和不顧實際的力促成行，並強迫退一步。如果說使中國及美國的經濟和政治關係惡化。

今次中美雙方就特別一法案的解決方法並不穩妥，雖然美國股主要的出口市場，但部分設於香港及中國的工廠，在地產發展上，要係依賴中國，在內地市場，中國若干輪美的商品受到稅則影響者若有分所計。因為中國是美

順著改善。在經濟基礎發展的基礎支持之下，年頭十個月內，中國的各類商品零售累積達六千五百五十萬人民幣，即相當於一千四百億美金，且較去年同期有實質增長百分之三點二。目前中國採取不公平的貿易做法，或在一定程度上破壞在中國市場的利益。

一方面，中國若干輪美的商品受到稅則影響者若有分所計。因為中國是美

本

內地的主要生產基地及電子產品作為提高關稅的主要對象，其

的兩燈，若工業製造業下降，電力需
，就不及
電訊的穩
電地
升得高的股
日恆生收市
，跌七角半

因此這三〇一〇一號計劃不
會打斷對工業股造成重大打
擊和對國營有限公司
董事會董事會董事會董事會
由於美國政府而轉讓
為國庫的產值。生計因
對國營公司貨品，其計
此亦算該項款收。
實施，所以亦會對在內
地設廠生產的水櫃上
市公司構成直接或間
接影響。

非確實，因此可將影
響性降低。
新鴻源商業研究
部分由余文楨表示
，在面對大陸提議惠
待的問題上，大部分
電公司都已分散出
地業務至海外，平
股。

今日最後過戶：順泰建築二十送一
，晉美電腦中期一仙，錦益中期五仙。
今日最後買賣：金山實業及富蘭華
九：認股。

口氣，則並不能表示長期可放膽，中、美貿易接
連產生不同性質的磨擦，難免

結果場已有了初步變動，即時衝出來，雖然
港股市場無不受影響到，但影響
程度則似乎較預期為低，以工業股的
表現而言，昨所出現的跌幅已變得
頗為溫和，反映這又是跌落在雷聲大
、雨點小的一次風暴。但短期獲得舒
適左右，故此同時

與此同時
在去年共輪入
今次列入「黑
投資

與自旁之，而

值關稅

美蘭在「特別10—條款」的調查屆滿之後，列舉出一份美國「電子貨品徵收懲罰性稅項」的項目名單，其中以紡織品、電子產品及珠寶為主，總值為十五億美元。美國擬徵一百%的懲罰性關稅向這些貨品徵收等值（即百分之三百）的懲罰性關稅。然而，這道非就是代表「全部貨品都徵收重稅。如棉織品、專利權及版權所遭受的按年損失為一億六千萬美元，而懲罰金總不會超過此數。而是總共佔了一名單列的貨品

港股市場
查行動作出
技術性支持
股性的表現
至於首屆其
較為劇烈，但
理這反響都
就這事件作
些中國國管

如預期中復甦的環境下受惠。面對美國不公平的作法，中國還可以透過發展新市場和降低對美國市場的依賴性以應變。亞洲就是中國促銷產品的有力的市場。亞洲的經濟迅速發展及消費需求日增，是中國不可忽視的市場目標。

○一條款即使付诸公行，對香港、新加坡、台灣、相對有利，盟主也有影響。

單所涉及的产品價值大為十五億美元，即相當於以現價折合約一百一十六億港元，而這佔香港與中國內地全年轉口貿

黎偉成

由於美國政府經營或擁有的國家部門輸美的商品，不賣予美國，而以華南地區為主投資生產的轉美商品，不賣予美國，而轉售他國。

由於長遠的政策是大選前的政治手段，故此舉不是一定長遠的政法。假如美國政府與各理性地理由相衝突包括短視和長視的實質經濟利益，其理由相衝突也不應損害中美政經關係和其最終的長遠利益的。

美國有需 士的盈利增長為百分之七十四。而截至本年十月止，截至明年十月止，增長預測為百分之五十。

金銀發售新站
超額認購兩
點三。

【本報訊】本
集團有限公司昨午
佈，它發售新股以
資一億二千萬元的

各分類指數中，
以金融類的跌幅最
大，達五十四點七
一，

角。

易
幅
集
定

港
易
勢
亦
下
推
一
兩
個
價
位
，
如
長
實
及
新
地
跌
一
角。

跌
五
角
七
分
五
仙
及
匯
豐
跌
五
角
。至於地產股
跌二角。

四十七點一三；商分類指數亦跌一點四。另外，分類指數微跌五點二點四倍。是次售股事項接獲四百八十二份白色申請表格提出共三億

銀行股大
已升過龍
東亞、匯
都接近九
的成其成
的盈利增
的盤利而
股，以備高
投資者要
自然會同
換，將廿三元八角，無升降。能頂得住壓力，相

穩現表古太 微輕幅回股產

中 信泰富雖然正式
香港復跌，但股價仍隨
市而再跌，收二角二
跌至三仙半。滙豐界仍
佔著在九二年過客時
佔半仗股。今年此股升
幅甚大，如同銀行股一
樣，也面對較多的獲利
回吐，這一票要加以注
意。

東亞升廿一元，跌三角
東亞升廿一元，跌三角
東亞升廿一元，跌三角

付股亦不
義股亦不
三個位，多
為反彈十
點六分前
下午四時
三點三收
點點四失守
及至下午
入市氣氛
不過，業股
穩，而且個
要逆市上
維業指昨日
最後昨數日

反應

統計數字顯示，美國出口貨物，換言之，只佔兩地貿易的一班。

由於受影響的貨品類目及徵收的稅率仍屬公布，故此對工業股

而本港作為中國重要轉口港的地位，沒有受影響，縱使被波及，估計涉及金額亦只為數影響，只佔中國透過本港口至美國的近十個港類值的一個極少，或（四）列入「黑名单」，特別相當獨特，但只佔該成品的其中一個小

別三〇 條款」的調
大英政府，四一五〇
跌跌烈烈，大部分監
別股份收歸國有。在
左右，投資者作出了
一。投資者於月來已
二。美商集中對一
上市工業公司的產品。

鄧炳輝

可以暫時舒一口氣，但連串的、中、美貿易磨擦，確已使到投資者感到心動搖，尤其於此以表之。最近香港股市，故有此升浪，於升浪中，在未來一年期間，相信港股亦難難以再覓的升機，取而代之的則只是按照各類貿易發展的政策市況。此外美國保守黨大選在明年，而九二年底又是美國總統大選年，港來外國政客們「演進裏好戲」總之，才令香港股，更明朗的走勢。

港商疲於奔

然而，投資者短
中、美貿易磨擦
估和轉機，估計一段不會

演講場

高浩

世便有着新機與連計劃的支持
此業務策略的改變相信可以鼓勵
有利集團是今年上市的首
展旗下的業務，據悉已與一個
團組成一間合營公司，以發展私
的業務。由於未來將會有多個人
此業務策略的改變相信可以鼓勵
有利集團是今年上市的首

THE FUTURE OF THE FUTURE

是十份。
業務一直都以公共屋宇建築工程為主，近一份逾億元的合約。不過，該集團亦希望同時開闢，於是便與一間外資建築集團組成一間新公司，於最近人煙繁榮的領域，興建一項商業發展項目便是建一些屋宇。
有利在牌三有一平大成交上板，共一千萬股，一元三角三分。據悉這批股份只批予一個澳洲財團與日元的市上活動有關，故此批股份有消息離離。

| | |
|-----------|----------|
| 利源長為百分之三十 | 六百人八萬二千 |
| 截至一月止年度 | 股認購出清，供價 |
| 善美的喜利長長 | 以粉紅色的大表格 |
| 為百分之二十一 | 轉讓的，千萬股 |
| | 如精力實 |
| | 股可短期 |

【本報訊】據「中央社」台北二十八日電：台灣股市今天，在七點四二，加指指數為四千四百五十二點五八，總成交額新台幣一百八十六億九千萬元。

李忠拱昨日在股東會後說，香港本地地仍是最佳選擇，本地商人在內地設廠後，可在港作垂直控制，若因其他因素而需遷至其他地方，上述優勢便不能維持。

月份升逾五成

漆中人注巴城傳市

論評宜不謂堂展徐

署服底月下士巴港香至場機圳深

【本報訊】中華製漆主事處會長黃時正在一個公開場合表示，現時不適宜對開場展出評論，中港的消息表示，作出評論。

他透露，該公司正洽商在湖北省武漢武義製漆廠，但目前未有具體的內容可以公布。

談到城巴的業務，徐展堂表示，有關深圳機橋至香港的巴士服務，相繼在上二月底可投入運作。如有一輛需要，投入的城巴數目會達

【本報訊】業交易總金五千大升百分之五十五，而成交金額四萬一百二十五，而成交金額上升百分之三十一份十月份數字上活額（十月數字）

近三日購

涉金額

【本報訊】

銀

美國一連數次加息，影響國際外匯市場暢旺。據程宇玉觀察，後市仍難以看俏。他估計美元兌德國馬克將價值貶，終不利美金走勢。

金銀約達二萬五
萬股，佔中信泰來
十餘年來經歷多次風浪，相信最後仍然可以克服困難。

皮的局面。美元
雖價位低迅速
反彈，在現貨作
出調整，顯然還
可預期的理由。美元在最近幾日會跌
之方向，理由主要有：①紐約股市在周
及周五休市，使外匯業缺乏買賣指標。
②蘇聯外長葛羅米柯德納爾諾夫可能發
生軍事動向，德國馬克受到一點沽盤壓力
。但無論經濟與利率因素，都無理由出
現。

其外匯市場昨日略於大牛
亞洲匯市昨日略於大牛
在回升中，八
種成。

日圓後市不可忽視
日圓更不勢頭。日圓
價的波動幅度會比美
的。至於日圓匯率通
大。支持力。日圓
⑦。日圓。日圓
對強勢，故日圓匯
。

建築集
築工程
成，故
盈利。
，由面
勢極步
額認購
買出

[illegible]

接獲了
範曉擴
司，以
水圖製
作價為
可能是

【本報訊】力電子有
司董事總
李志洪說

昨日在服
香港與內
夥伴，本
地設廠後
適距控制
因素而需
方，上述
維持。

Figure 1

入逾億股份
約達二億五千萬元

的支持。美國目前發表的兩支及「賓劫」下降，充分反映疲態的困擾。若經濟始相信美國仍很有可能減息

起關卡之後，短期內，美元與日圓匯率仍維持在六至六點五之間應有不弱的阻力，而六點二五的技術關頭仍休市的關係，美元匯率略為收平。

在東京收市為三三〇。最近樂意見到日圓趨於相衡後市不可忽視。

豐田
發動機總承
變速器
2Y·3Y·22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三三八一〇三三
傳真：三九七〇一〇一

陸大與台港

關懷客戶·至誠服務
NISSAN
日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626

內地房地市場日漸蓬勃 深圳樓盤開售反應熱烈 匯豐分行提供按揭服務

【本報訊】內地的房地市場日漸蓬勃，而深、港兩地房地產市場亦在不斷擴大，匯豐銀行深、港兩地分行，為配合客戶需要，特設「匯豐樓盤按揭」服務，為客戶提供由匯豐銀行直接撥款，以按揭方式購買樓宇，手續簡便，利率優厚，且可獲匯豐銀行提供之各項銀行服務。

匯豐銀行深、港兩地分行，為配合客戶需要，特設「匯豐樓盤按揭」服務，為客戶提供由匯豐銀行直接撥款，以按揭方式購買樓宇，手續簡便，利率優厚，且可獲匯豐銀行提供之各項銀行服務。

高科技產業換代迅速 港商須注重策劃工作

【本報訊】香港高科技產業發展迅速，港商在投資高科技產業時，必須注重策劃工作，以應付瞬息萬變的市場環境。

香港高科技產業發展迅速，港商在投資高科技產業時，必須注重策劃工作，以應付瞬息萬變的市場環境。

總引外資改造國營企業 五年內目標逾百個單位

【本報訊】香港政府正積極吸引外資，以改造國營企業，並計劃在五年內完成超過一百個單位的改造工作。

香港政府正積極吸引外資，以改造國營企業，並計劃在五年內完成超過一百個單位的改造工作。

新福新村首期售罄 次期將要登記抽籤

【本報訊】新福新村首期單位已告售罄，次期單位將於近期內開始登記抽籤。

新福新村首期單位已告售罄，次期單位將於近期內開始登記抽籤。

深港工程師訪港有特色 力促科技回產界轉

【本報訊】深港工程師訪港活動，旨在促進科技回產界轉，並加強兩地工程師的聯繫。

深港工程師訪港活動，旨在促進科技回產界轉，並加強兩地工程師的聯繫。

台灣明年繼續增長 料明年繼續增長

【本報訊】根據最新數據顯示，台灣經濟明年將繼續保持增長勢頭。

根據最新數據顯示，台灣經濟明年將繼續保持增長勢頭。

貿發局在港推銷產品 「香港百貨街」下周揭幕

【本報訊】香港貿易發展局將於下週在港推銷產品，並舉行「香港百貨街」揭幕儀式。

香港貿易發展局將於下週在港推銷產品，並舉行「香港百貨街」揭幕儀式。

加強管理涉外樓盤 黃秋

【本報訊】黃秋表示，政府應加強對涉外樓盤的管理，以保障投資者的利益。

黃秋表示，政府應加強對涉外樓盤的管理，以保障投資者的利益。

信心就是五十鈴
五十鈴左軚
皇牌柴油貨車(3.0噸/4.0噸)
NPR58/NPR59
載重特多 慳油好力

內長5公尺
有現貨供應
ISUZU

廣州一合汽車有限公司
廣州一合汽車有限公司
廣州一合汽車有限公司
廣州一合汽車有限公司
廣州一合汽車有限公司

香港一合汽車有限公司
香港一合汽車有限公司
香港一合汽車有限公司
香港一合汽車有限公司
香港一合汽車有限公司

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版

各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales, Inc.
1000 California St., San Francisco,
CA 94109 U.S.A.
Tel: (415) 421-5720

倫敦
Wan Tai Sun Co. Ltd.
80 Dean St., London, W1 England.
Tel: 01-734 1222/4

維也納
Asia Souvenir,
Am Hof 1, 1010 Mariahilf, Austria
Tel: 90 8412

本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5 757181

[illegible]

| | | | | | | | | | | |
|-----|------|------|------|------|------|------|--------|---------|-------|-------|
| 276 | 永新金業 | 0.86 | 0.87 | 0.88 | 0.85 | 0.86 | | 119,000 | 6,80 | 9.30 |
| 474 | 長江實業 | 0.59 | | 0.52 | 0.90 | 0.91 | -0.01 | 160,000 | 11.38 | |
| 478 | 南京砂輪 | 6.10 | | 6.20 | 6.20 | 6.20 | +0.05 | 5,000 | 4.46 | 6.05 |
| 458 | 聯益集團 | 3.60 | 3.85 | 5.80 | 3.75 | 3.80 | -0.025 | 40,000 | 5.14 | 11.84 |
| 272 | 廣興針織 | 7.35 | 7.55 | 7.35 | 7.35 | 7.35 | | 5,000 | 5.24 | 8.16 |
| 273 | 怡和實業 | 6.70 | 6.80 | 6.75 | 6.95 | 6.75 | +0.10 | 245,000 | 25.96 | 29.52 |
| 398 | 常州裕隆 | 1.03 | 1.04 | 1.03 | 1.03 | 1.03 | -0.04 | 200,000 | 7.74 | 7.77 |
| 199 | 南豐百貨 | 8.80 | 8.95 | 8.85 | 8.80 | 8.80 | -0.10 | 98,000 | 11.52 | 9.09 |

[illegible][illegible]

| | | | | | | | | |
|-----|------|------|------|------|------|------|-------|-----------|
| 701 | 中環漆廠 | 1.58 | 1.39 | 1.60 | 1.58 | 1.59 | +0.01 | 1,394,000 |
| 031 | 康力投資 | | | | | | | |
| 118 | 大同機械 | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | |
|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-----------|-------|-------|
| 534 | 大同能源土 | 3.55 | 3.575 | 3.55 | 3.55 | 3.55 | - | 37,000 | 75.15 | 3.68 |
| 543 | 依利安通 | 0.299 | 0.36 | 0.369 | 0.36 | 0.36 | -0.009 | 642,050 | 51.43 | 4.17 |
| 736 | 新利美 | 1.08 | 1.09 | 1.1 | 1.08 | 1.09 | -0.02 | 2,862,000 | | |
| 1004 | 順興電子 | 0.577 | 0.59 | 0.59 | 0.57 | 0.58 | -0.02 | 1,620,000 | 7.07 | 6.03 |
| 1040 | 金山 | 2.259 | 2.30 | 2.30 | 2.275 | 2.30 | -0.05 | 1,914,000 | 9.91 | 9.47 |
| 568 | 金華 | 1.739 | 1.73 | 1.73 | 1.73 | 1.73 | -0.03 | 3,532,000 | 10.90 | 1.16 |
| 1048 | 鴻興工程 | 17.00 | 17.00 | 17.00 | 16.90 | 17.00 | -0.10 | 80,000 | 10.00 | 4.78 |
| 715 | 廣利 | 0.97 | 0.98 | 0.99 | 0.96 | 0.98 | -0.02 | 3,720,000 | 27.09 | 27.35 |
| 114 | 興利科技 | 0.25 | 0.255 | 0.259 | 0.248 | 0.255 | +0.005 | 9,750,000 | 12.26 | 7.06 |
| 586 | 香港玩具 | 1.01 | 1.03 | 1.03 | 1.01 | 1.01 | -0.04 | 40,000 | 4.81 | 7.43 |
| 047 | 合興食品 | 1.23 | | | | | | | | |
| 187 | 威利科技 | 1.23 | 1.25 | 1.22 | 1.22 | 1.23 | -0.01 | 30,000 | 6.95 | 4.07 |
| 179 | 德昌電機 | 9.15 | | 9.15 | 9.15 | 9.15 | -0.05 | 96,000 | 13.84 | 1.99 |

| | | | | | | | | | | |
|-----|------|------|------|------|------|------|-------|---------|------|------|
| 567 | 海幸科研 | 0.62 | 0.64 | 0.63 | 0.62 | 0.63 | -0.03 | 330,000 | 8.53 | 4.76 |
| 180 | 開達實業 | 0.62 | 0.65 | 0.62 | 0.62 | 0.62 | - | 42,000 | 7.29 | 4.84 |
| 141 | 金城工商 | 0.93 | 0.94 | 0.93 | 0.93 | 0.93 | -0.01 | 172,000 | | |

| | | | | | | | | | | |
|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-----------|-------|------|
| 567 | 廣幸科展 | 0.62 | 0.64 | 0.63 | 0.62 | 0.63 | -0.03 | 330,000 | 8.53 | 4.76 |
| 180 | 明達實業 | 0.62 | 0.65 | 0.62 | 0.62 | 0.62 | - | 42,000 | 7.29 | 4.84 |
| 141 | 益誠工務 | 0.93 | 0.94 | 0.93 | 0.93 | 0.93 | -0.01 | 172,000 | - | - |
| 169 | 建生居屋 | 0.79 | 0.80 | 0.80 | 0.79 | 0.79 | -0.01 | 1,444,000 | 20.20 | 1.15 |
| 186 | 隆輝集團 | 0.55 | 0.56 | 0.55 | 0.54 | 0.55 | -0.01 | 101,750 | 78.57 | 2.27 |
| 411 | 南順 | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 366 | 陸氏實業 | 1.81 | 1.82 | 1.84 | 1.81 | 1.81 | -0.04 | 347,000 | 8.23 | 2.76 |
| 213 | 榮國集團 | 0.63 | 0.64 | 0.64 | 0.62 | 0.63 | -0.01 | 1,680,000 | 9.21 | 7.14 |
| 438 | 太平協和 | 2.025 | 2.03 | 2.05 | 2.025 | 2.025 | -0.05 | 1,800,000 | 20.83 | 1.90 |
| 286 | 新豐 | 2.00 | 1.96 | 1.96 | 1.96 | 1.96 | -0.04 | 10,000 | 45.48 | - |
| 076 | 彩星集團 | 4.20 | 4.225 | 4.225 | 4.10 | 4.225 | +0.025 | 2,954,600 | 2.69 | 4.85 |
| 248 | 廣發實業 | 1.03 | 1.04 | 1.04 | 1.00 | 1.03 | -0.01 | 8,287,332 | 9.12 | 1.94 |
| 377 | 海豐實業 | 1.46 | 1.46 | 1.43 | 1.44 | 1.45 | -0.01 | 17,400 | 24.17 | 6.90 |
| 227 | 廣源實業 | 0.51 | 0.52 | 0.53 | 0.51 | 0.52 | -0.01 | 3,434,000 | 12.38 | - |
| 235 | 廣源實業 | 3.625 | 3.65 | 3.675 | 3.65 | 3.65 | - | 220,000 | 12.59 | 5.48 |

| | | | | | | | | | |
|-----------|-------------------|-------|-------|------|------|-------|-----------|-------|------|
| 440 真空吸墨器 | 0.78 | 0.79 | 0.79 | 0.77 | 0.78 | -0.01 | 1,256,000 | 6.30 | 3.46 |
| 081 規水吸器 | 1.67 | | 1.67 | 1.64 | 1.67 | -0.01 | 141,000 | 9.82 | 4.79 |
| 485 升圓 | 0.47 ^A | 0.475 | 0.475 | 0.47 | 0.47 | -0.01 | 2,438,358 | 17.41 | 5.32 |

| | | | | | | | | | | |
|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|------------|-------|-------|
| 91 | 銀光電燈 | 0.78 | 0.79 | 0.79 | 0.77 | 0.78 | -0.01 | 1,256,000 | 6.30 | 3.46 |
| 081 | 銀光電燈 | 1.67 | | 1.67 | 1.64 | 1.62 | -0.01 | 141,000 | 9.82 | 4.79 |
| 485 | 升開 | 0.47 | 0.47 | 0.475 | 0.47 | 0.47 | -0.01 | 2,438,358 | 17.41 | 5.12 |
| 064 | 寶光電燈 | 3.625 | 3.65 | 3.625 | 3.625 | 3.65 | -0.025 | 21,386,880 | 8.19 | 5.19 |
| 254 | 廣泰公家 | | | | | | | | | |
| 078 | 益昌金業 | 0.05 | 0.051 | 0.051 | 0.05 | 0.05 | -0.001 | 1,650,000 | | |
| 663 | 德光寶業 | 1.45 | 1.47 | 1.47 | 1.47 | 1.47 | | 10,000 | | |
| 524 | 德昌金業 | | | 1.46 | 1.39 | 1.38 | -0.08 | 2,004,000 | 4.45 | 8.70 |
| 146 | 太平金業 | | 4.30 | 4.275 | 4.20 | 4.275 | -0.025 | 250,000 | | |
| 080 | 德昌金業 | 1.18 | 1.20 | 1.18 | 1.18 | 1.18 | -0.02 | 20,000 | 6.84 | 4.24 |
| 668 | 廣泰公家 | 1.07 | 1.08 | 1.09 | 1.06 | 1.07 | -0.02 | 5,008,000 | 7.54 | 18.69 |
| 500 | 昌昌金業 | 0.50 | 0.52 | 0.52 | 0.51 | 0.51 | -0.01 | 130,000 | 2.04 | |
| 094 | 廣泰公家 | 1.95 | | 1.96 | 1.91 | 1.95 | -0.02 | 1,096,000 | 10.83 | 3.69 |
| 697 | 德昌金業 | 0.76 | 0.77 | 0.77 | 0.76 | 0.76 | -0.01 | 204,000 | | |
| 516 | 廣泰公家 | 1.07 | | 1.07 | 1.07 | 1.07 | +0.01 | 116,000 | 6.56 | 6.82 |
| 478 | 廣泰公家 | 0.49 | 0.50 | 0.50 | 0.49 | 0.49 | -0.01 | 160,600 | 10.00 | |

| | | | | | | | | | | | |
|-----|------|------|------|------|------|------|-------|---------|------|-------|--|
| 710 | 精電 | | | | | | | | | | |
| 715 | 東洋國際 | 0.45 | 0.47 | 0.45 | 0.44 | 0.45 | -0.02 | 211,800 | 3.00 | 22.22 | |
| 085 | 王氏工業 | 1.76 | 1.78 | 1.77 | 1.77 | 1.77 | -0.01 | 50,000 | 6.34 | 8.19 | |

| | | | | | | | | | |
|-----|------|-------------------|-------|-------|------|-------|-------|-----------|------------|
| 710 | 特電 | | | | | | | | |
| 720 | 電報新聞 | 0.43 | 0.47 | 0.45 | 0.44 | 0.43 | -0.02 | 211,800 | 3.00 22.22 |
| 009 | 王氏工業 | 1.76 | 1.78 | 1.77 | 1.77 | 1.77 | -0.01 | 50,000 | 6.34 6.19 |
| 720 | 和記紙張 | 1.65 | 1.67 | 1.66 | 1.63 | 1.65 | - | 5,118,000 | |
| 726 | 迪生藥廠 | 0.45 | 0.453 | 0.453 | 0.45 | 0.45 | -0.01 | 474,600 | 10.00 7.78 |
| 726 | 佳利實業 | 0.82 ¹ | | 0.85 | 0.82 | 0.83 | -0.02 | 104,000 | |
| 728 | 南順食品 | 2.475 | 2.50 | 2.50 | 2.45 | 2.475 | - | 545,000 | |
| 732 | 德利 | 1.22 | 1.23 | 1.24 | 1.22 | 1.23 | -0.02 | 594,000 | |
| 115 | 忠勝石油 | | | | | | | | |
| 046 | 德昌煤 | 1.29 | 1.30 | 1.30 | 1.29 | 1.29 | - | 295,000 | |
| 615 | 東海電子 | 1.14 | 1.15 | 1.15 | 1.19 | 1.15 | - | 50,000 | |
| 625 | 利源電子 | 1.24 | 1.25 | 1.27 | 1.34 | 1.25 | -0.01 | 2,722,000 | |
| 720 | 日 川 | 1.18 | 1.19 | 1.21 | 1.20 | 1.18 | -0.01 | 80,000 | |
| 618 | 榮文科技 | 1.25 | 1.26 | 1.26 | 1.25 | 1.25 | -0.03 | 50,000 | |
| 057 | 龍騰集團 | 2.10 | 2.12 | 2.12 | 2.07 | 2.12 | +0.05 | 2,818,000 | |
| 063 | 豐隆 | | | | | | | 3,000 | |

| | | | | | | | | |
|-----|----|------|------|------|------|------|-------|-----------|
| 082 | 益安 | 1.15 | 1.16 | 1.16 | 1.14 | 1.15 | -0.03 | 1,256,000 |
| 126 | 遠成 | 1.23 | 1.24 | 1.25 | 1.23 | 1.24 | -0.02 | 1,880,000 |
| 138 | 遠城 | 1.19 | 1.20 | 1.21 | 1.20 | 1.20 | -0.01 | 322,000 |

[illegible]

| | | | | | | | | | | |
|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------|------|------|
| 080 | 邵氏 | 1,625 | 1,625 | 1,625 | 1,625 | 1,625 | -0.01 | 884,000 | 1.92 | 1.94 |
| 233 | 星島 | 3,075 | 3,075 | 3,075 | 3,075 | 3,075 | - | 32,000 | 0.42 | 6.97 |
| 583 | 南華早報 | 1,440 | 1,442 | 1,442 | 1,440 | 1,440 | -0.01 | 30,000 | 7.41 | |
| | | 3,115 | 3,125 | 3,125 | 3,115 | 3,125 | - | 1,246,000 | 9.79 | 7.34 |

| | | | | | | | | | | |
|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------|-------|------|
| 080 | 郵政 | 1,225 | 1,128 | 1,127 | 1,225 | 1,128 | -0.01 | 394,000 | 7.92 | 7.94 |
| 233 | 郵局 | 5,075 | 5,075 | 5,075 | 5,075 | 5,075 | - | 32,000 | 9.42 | 9.97 |
| 583 | 中華早報 | 1,440 | 1,442 | 1,442 | 1,440 | 1,440 | -0.01 | 30,000 | 7.41 | - |
| 511 | 中華民國報 | 3,115 | 3,115 | 3,115 | 3,115 | 3,115 | - | 1,246,000 | 9.79 | 7.34 |
| 009 | 電視企業 | 6,025 | 6,115 | 6,110 | 6,110 | 6,110 | - | 14,950 | 7.82 | 8.20 |
| 204 | 新聞集團 | 2,710 | 2,715 | 2,710 | 2,710 | 2,710 | - | 204,000 | 29.77 | 5.52 |
| 百貨及其他 | | | | | | | | | | |
| 508 | 民生商業集團 | 0,322 | 0.33 | 0.325 | 0.325 | 0.325 | -0.01 | 794,000 | 12.50 | - |
| 513 | 恒和藥房 | 0.40 | 0.405 | 0.405 | 0.40 | 0.40 | - | 275,000 | 6.67 | 6.25 |
| 113 | 通生藥房 | 2.10 | 2.15 | 2.20 | 2.10 | 2.10 | -0.05 | 1,959,000 | 9.51 | 5.10 |

| | | | | | | | | | | |
|-----|-------|------|------|------|------|------|---|---------|------|------|
| 152 | 新創見 | 1.10 | 1.12 | 1.11 | 1.10 | 1.10 | - | 100,000 | 9.96 | 9.45 |
| 547 | Joyce | 1.47 | 1.49 | 1.48 | 1.47 | 1.47 | - | 286,000 | 8.40 | 4.35 |

| | | | | | | | | | | |
|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-----------|-------|-------|
| 152 | 新嘉坡 | 1.10 | 1.12 | 1.11 | 1.10 | 1.10 | - | 100,000 | 5.56 | 5.45 |
| 240 | 景悅 | | | | | | | | | |
| 267 | 怡保 | 1.47 | 1.49 | 1.48 | 1.47 | 1.47 | - | 286,000 | 8.40 | 8.25 |
| 306 | 達卡博A | | | | | | | | | |
| 367 | 立興 | 10.20 | 10.80 | 10.80 | 10.80 | 10.80 | - | 10,000 | 10.09 | 5.06 |
| 511 | 順興 | 14.60 | 14.70 | 14.70 | 14.70 | 14.70 | - | 6,500 | 8.40 | 5.26 |
| 512 | 順興 | 0.77 | 0.81 | 0.78 | 0.78 | 0.78 | - | 46,000 | 14.72 | 3.85 |
| 514 | 順興 | 5.80 | 5.83 | 5.83 | 5.83 | 5.83 | -0.02 | 40,000 | 37.99 | 2.92 |
| 244 | 光通 | 3.675 | 3.725 | 3.743 | 3.673 | 3.673 | +0.175 | 2,030,200 | 26.90 | 19.05 |
| 217 | 瑞興隆 | 0.27 | 0.273 | 0.27 | 0.262 | 0.27 | - | 333,043 | 45.00 | 14.12 |
| 279 | 東方紅 | 0.95 | 0.97 | 0.97 | 0.96 | 0.96 | -0.01 | 2,100,000 | 13.23 | 4.46 |
| 280 | 永安公司 | 7.43 | 7.50 | 7.50 | 7.30 | 7.43 | +0.05 | 779,700 | 8.46 | 6.04 |
| 392 | 八打平 | 2.125 | 2.15 | 2.15 | 2.10 | 2.125 | -0.022 | 392,000 | 13.12 | 4.71 |
| 122 | 鐵馬路 | 1.05 | 1.07 | 1.07 | 1.06 | 1.06 | -0.01 | 1,981,000 | 4.61 | 14.12 |
| 193 | 達卡博B | | | | | | | | | |
| 383 | 順興光隆 | 0.77 | 0.78 | 0.78 | 0.76 | 0.78 | +0.01 | 92,000 | | |

| | | | | | | | | |
|-----|-----|------|------|------|------|------|---|-----------|
| 616 | 益壽集 | 0.78 | 0.80 | 0.80 | 0.77 | 0.78 | - | 2,456,000 |
| 622 | 幸福良 | | 0.91 | | | 0.86 | - | 20,000 |
| | | 0.73 | 0.74 | 0.75 | 0.71 | 0.74 | - | 560,000 |

| | | | | | | | |
|-----|------|------|------|------|------|------|-----------|
| 182 | 南北行 | 0.78 | 0.80 | 0.80 | 0.77 | 0.78 | 2,456,000 |
| 616 | 益華綢緞 | | 0.91 | | 0.86 | | 20,000 |
| 622 | 華福皮具 | 0.73 | 0.74 | 0.75 | 0.71 | 0.74 | 560,000 |
| 30 | 佳利角碼 | | 1.05 | 1.07 | 1.02 | 1.02 | 112,000 |

| | | 工業製造 | | | | | | | | |
|-----|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|-----------|-------|-------|
| | | 0.64 | 0.65 | 0.65 | 0.64 | 0.64 | -0.02 | 176,000 | 8.21 | 5.94 |
| 260 | 聯合工業國際 | | | | | | | | | |
| 723 | 安耀士 | 1.38 | 1.40 | 1.36 | 1.36 | 1.38 | +0.01 | 76,000 | | |
| 93 | 威力國際 (華美) | 0.63 | 0.64 | 0.63 | 0.64 | 0.64 | -0.02 | 670,000 | 9.01 | 1.94 |
| 512 | ASAC | 0.70 | 0.71 | 0.71 | 0.70 | 0.70 | -0.02 | 7,982,625 | 12.50 | 2.56 |
| 522 | ASAC PACIFIC | 1.51 | 1.52 | 1.52 | 1.52 | 1.52 | - | 782,000 | 7.88 | 6.91 |
| 378 | AXIOM | | | | | | | | | |
| 701 | 中華康諾 | 1.58 | 1.59 | 1.60 | 1.50 | 1.59 | +0.01 | 1,594,000 | | |
| 031 | 康力投資 | | | | | | | | | |
| 118 | 大同機械 | | | | | | | | | |
| 544 | 大同流泥土 | 3.55 | 3.575 | 3.55 | 3.55 | 3.55 | - | 37,000 | 15.75 | 3.66 |
| 033 | 依利安諾 | 0.399 | 0.36 | 0.365 | 0.36 | 0.36 | -0.005 | 642,050 | 51.43 | 4.17 |
| 734 | 盛利美商 | 2.68 | 1.09 | 1.13 | 1.08 | 1.09 | - | 2,662,000 | | |
| 106 | 通用電子 | 0.97 | 0.99 | 0.99 | 0.97 | 0.98 | -0.02 | 1,320,000 | 7.07 | 6.03 |
| 040 | 金山實業 | 2.275 | 2.30 | 2.30 | 2.275 | 2.30 | -0.05 | 1,014,000 | 8.91 | 4.78 |
| 089 | 長城電子 | 1.72 | 1.73 | 1.74 | 1.70 | 1.73 | -0.03 | 3,532,000 | 10.00 | 1.16 |
| 044 | 瑞興工程 | 17.00 | 17.10 | 17.00 | 16.90 | 17.08 | -0.10 | 80,000 | 10.90 | 4.47 |
| 716 | 海裕 | 0.97 | 0.98 | 0.99 | 0.96 | 0.98 | +0.02 | 3,720,000 | 27.09 | 27.55 |
| 068 | 海民氏 | 0.225 | 0.255 | 0.259 | 0.248 | 0.259 | +0.005 | 9,750,000 | 12.26 | 7.06 |
| 047 | 興食料社 | 1.01 | 1.03 | 1.03 | 1.01 | 1.01 | -0.04 | 40,000 | 4.81 | 7.43 |
| 177 | 萬昌電機 | | | | | | | | | |
| 179 | 德昌科技 | 1.23 | 1.25 | 1.22 | 1.22 | 1.23 | -0.01 | 30,000 | 6.95 | 4.07 |
| 567 | 滿泰利研 | 9.15 | | 9.15 | 9.15 | 9.15 | +0.09 | 36,000 | 13.84 | 1.99 |
| 180 | 明達實業 | 0.62 | 0.64 | 0.63 | 0.62 | 0.63 | -0.03 | 330,000 | 8.53 | 4.76 |
| 411 | 益達生工 | 0.62 | 0.63 | 0.62 | 0.62 | 0.62 | - | 42,000 | 7.29 | 6.84 |
| 199 | 達生電子 | 0.93 | 0.94 | 0.93 | 0.93 | 0.93 | -0.01 | 172,000 | | |
| 186 | 隆輝鋼鐵 | 0.79 | 0.80 | 0.80 | 0.79 | 0.79 | -0.01 | 1,944,000 | 20.20 | 1.15 |
| 411 | 南軒 | 0.55 | 0.56 | 0.55 | 0.54 | 0.55 | -0.01 | 101,750 | 78.37 | 2.27 |
| 366 | 陳氏實業 | | | | | | | | | |
| 213 | 樂昌電子 | 1.81 | 1.82 | 1.84 | 1.81 | 1.81 | -0.04 | 347,000 | 8.23 | 2.76 |
| 438 | 太平洋和 | 0.63 | 0.64 | 0.64 | 0.62 | 0.63 | -0.01 | 1,680,000 | 9.21 | 7.14 |
| 268 | 新寶 | 2.025 | 2.03 | 2.05 | 2.025 | 2.025 | -0.025 | 1,900,000 | 20.85 | 1.90 |
| 240 | 彩利隆 | | 2.00 | 1.96 | 1.96 | 1.96 | -0.04 | 10,000 | 45.88 | |
| 246 | 寶利金盛 | 4.20 | 4.23 | 4.23 | 4.10 | 4.23 | +0.025 | 2,924,600 | 2.69 | 4.83 |
| 246 | 寶利金盛 | 1.03 | 1.04 | 1.04 | 1.00 | 1.03 | +0.01 | 6,287,332 | 9.12 | 1.94 |
| 246 | 寶利金盛 | 1.44 | 1.46 | 1.45 | 1.44 | 1.45 | +0.01 | 17,430 | 24.17 | 6.90 |
| 235 | 利源順 | 0.51 | 0.52 | 0.53 | 0.51 | 0.52 | -0.01 | 3,454,000 | 12.36 | |

| | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------|-----------|------------|
| 700 | 精電 | 1.07 | 1.07 | 1.07 | 1.07 | +0.01 | 116,000 | 6.56 | 6.52 |
| 710 | 精電 | 0.49 | 0.30 | 0.30 | 0.49 | -0.01 | 160,000 | 10.00 | |
| 720 | 精電 | 0.45 | 0.47 | 0.45 | 0.44 | 0.45 | -0.02 | 211,800 | 3.90 22.22 |
| 730 | 精電 | 1.76 | 1.78 | 1.77 | 1.77 | 1.77 | -0.01 | 50,000 | 6.34 8.19 |
| 740 | 精電 | 1.65 | 1.67 | 1.66 | 1.63 | 1.65 | - | 3,118,000 | |
| 750 | 精電 | 0.45 | 0.455 | 0.455 | 0.45 | 0.45 | -0.01 | 474,600 | 10.00 7.78 |
| 760 | 精電 | 0.82 | | 0.85 | 0.82 | 0.83 | -0.02 | 104,000 | |
| 770 | 精電 | 2.475 | 2.50 | 2.50 | 2.45 | 2.475 | - | 345,000 | |
| 780 | 精電 | 1.22 | 1.23 | 1.24 | 1.22 | 1.23 | -0.02 | 594,000 | |
| 790 | 精電 | 1.29 | 1.29 | 1.30 | 1.29 | 1.29 | - | 396,000 | |
| 800 | 精電 | 1.14 | 1.15 | 1.15 | 1.15 | 1.15 | - | 50,000 | |
| 810 | 精電 | 1.24 | 1.25 | 1.27 | 1.24 | 1.25 | -0.01 | 2,722,000 | |
| 820 | 精電 | 1.18 | 1.19 | 1.21 | 1.20 | 1.18 | -0.01 | 80,000 | |
| 830 | 精電 | 1.25 | 1.26 | 1.26 | 1.25 | 1.25 | -0.03 | 50,000 | |
| 840 | 精電 | 2.10 | 2.125 | 2.125 | 2.05 | 2.125 | -0.05 | 2,918,000 | |
| 850 | 精電 | 1.17 | 1.17 | 1.17 | 1.17 | 1.17 | -0.02 | 2,000 | |
| 860 | 精電 | 1.15 | 1.16 | 1.16 | 1.14 | 1.15 | -0.03 | 1,256,000 | |
| 870 | 精電 | 1.23 | 1.24 | 1.25 | 1.23 | 1.24 | -0.02 | 1,880,000 | |
| 880 | 精電 | 1.19 | 1.20 | 1.21 | 1.20 | 1.20 | -0.01 | 322,000 | |
| | | | | | | | | | |
| 傳 播 業 | | | | | | | | | |
| 147 | 新系機務 | 0.27 | 0.275 | 0.28 | 0.27 | 0.275 | - | 2,940,000 | 7.05 |
| 343 | 玉蘭國際 | 0.41 | 0.42 | 0.415 | 0.415 | 0.415 | -0.01 | 44,000 | 53.21 |
| 618 | 東方企業 | 3.00 | 3.025 | 3.025 | 3.00 | 3.00 | - | 32,000 | 6.98 1.00 |
| 685 | 明力報業 | 1.25 | 1.26 | 1.27 | 1.25 | 1.26 | -0.01 | 884,000 | 7.92 7.94 |
| 680 | 紹武 | 3.85 | 3.875 | 3.875 | 3.875 | 3.875 | - | 32,000 | 8.42 6.97 |
| 233 | 星島 | 1.40 | 1.42 | 1.42 | 1.40 | 1.40 | -0.01 | 30,000 | 7.41 |
| 583 | 南華早報 | 3.15 | 3.175 | 3.175 | 3.15 | 3.175 | - | 1,246,000 | 9.79 7.34 |
| 511 | 電視廣播 | 6.05 | 6.15 | 6.10 | 6.10 | 6.10 | - | 14,000 | 7.82 8.20 |
| 809 | 新視企業 | 2.70 | 2.75 | 2.70 | 2.70 | 2.70 | - | 204,000 | 20.77 3.52 |
| 204 | 電視集團 | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 百貨及其他 | | | | | | | | | |
| 508 | 其士南美國 | 0.325 | 0.33 | 0.325 | 0.325 | 0.325 | -0.01 | 704,000 | 12.50 |
| 513 | 恆和集團 | 0.40 | 0.405 | 0.405 | 0.40 | 0.40 | - | 272,000 | 6.67 6.25 |
| 113 | 通生創建 | 2.10 | 2.12 | 2.20 | 2.10 | 2.10 | -0.03 | 1,859,000 | 9.51 5.10 |
| 639 | 新豐 | 1.10 | 1.12 | 1.11 | 1.10 | 1.10 | - | 100,000 | 2.56 3.45 |
| 152 | 新豐 | | | | | | | | |
| 547 | Joyce | 1.47 | 1.49 | 1.48 | 1.47 | 1.47 | - | 285,000 | 8.40 4.25 |
| 260 | 星島 | | | | | | | | |
| 306 | 連卡佛 A | 10.20 | 10.80 | 10.80 | 10.80 | 10.80 | - | 10,000 | 10.09 5.26 |
| 067 | 立興 | 14.60 | 14.70 | 14.70 | 14.70 | 14.70 | - | 6,500 | 8.40 3.06 |
| 542 | 星島 | 0.77 | 0.81 | 0.78 | 0.78 | 0.78 | - | 40,000 | 18.72 3.85 |
| 211 | 樂美 | 5.80 | 5.85 | 5.85 | 5.85 | 5.85 | -0.02 | 46,000 | 37.88 7.56 |

WORLD BRIDGE(上午一時)
PRESS(下午) 新

| | | |
|------|------------------------|-------|
| 潮州 | HANJIŇ CHIAU(午七時) | 雅加達 |
| 特拉蘭 | BUNGA TERAKSE(下午) | 新加坡 |
| 惹蘭 | WAI YEE(午) | 高棉 |
| 興華 | HSING HWANG(午) | 香港 |
| | UNITED FUNG(午) | 台灣 |
| 海防 | TI. LOUIS(午) | 釜山 |
| 南雄 | ZIM TRIESTE(中午) | 澳洲 |
| 勝利 | CARMEN CARINA(上午七時) | 弗里曼特爾 |
| 鹿力希聖 | SUCCESS HOPE(上午三時) | 歐洲 |
| 安汶安特 | BORIS ANDREEV(午) | 新加坡 |
| 蘇里 | HANJIŇ KUNSHAN(下午) | 釜山 |
| 暹倫 | HANJIŇ OAKLAND | 歐洲 |
| 力加錫士 | LICA MAERSK(午) | 基隆 |
| 利得古 | 快輪 EVERKUSEN EXPRESS | 日本 |
| | LUNA(午) | 日本 |
| 拉高蘭 | MEKHANIK KURAKO(午夜) | 高雄 |
| 馬蘭 | MALAN(午) | 海口 |
| 明發 | MING PROGRESS(下午) | 歐洲 |
| 利達 | PORTUNE RAB(午) | 歐洲 |
| 威花利亞 | 世界 TEL. DE SIRIUS(午) | 胡志明市 |
| 大羅拿 | WESTPHALIA(下午) | 日本 |
| 華年華 | GREAT RIZAL(上午九時) | 神戶 |
| 開泰 | CARNIVAL(下午) | 歐洲 |
| 英荷士 | TA. EXPLORE(午) | 歐洲 |
| 大英 | K. H. CHIVALRY(下午) | 新西蘭 |
| 永春 | MERCHANT PREMIER(下午五時) | 台灣 |
| | W. H. 205(午) | 日本 |

| 明日入口船隻 | | |
|--------|---------------------|------|
| 士必金 | SPECU KING(上午五時) | 沙巴 |
| 自由 | SL. FREEDOM(上午一時) | 美國 |
| 馬尼馬士 | MARIE MARK(上午四時) | 新加坡 |
| 威德馬士 | 基LAUST MAERSK(上午四時) | 北太平洋 |
| 寶盛 | BOKA(上午一時半) | 印尼 |

| | |
|--------------------|--|
| FAX: 541 2084 (入口) | |
| 815 1837 (出口) | |
| TEL: 852 7538 | |
| 總機: 852 7653 (出口) | |
| 852 7652 (入口) | |
| 散貨: 852 7641 (出口) | |

香港干諾道中152-155號招商局大廈 2、11、12、13、14樓

本公司亦承接下列服務：

- 各大城市之火車包卡及陸路客運通車。
- 台灣、兩韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國大陸而無須轉運。
- 本港及中韓運輸、拖車、入櫃、拆櫃及倉庫服務。
- 集裝箱各項服務。
- 船塢及車渠設備拆、興一條龍服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

欣洋
 柯華巴 ALX. WAJBA
 達士家羅德 ACY. VIOLET
 阿拉伯灣 ARABIAN SENATOR (下午十時)
 奧登多夫 ECKERT OLDENDORFF
 春日一號 KASUGA I
 SEKI CEDAR
 馬里士基 MAREN MAERSK (下午)
 馬里士基總統 PRES. HARRISON (下午)
 阿拉斯加 ATLASKA (下午)
 海洋快輪 OCEANIA EXPRESS (上午)
 浙興 ZHEJI

| | 外幣對人 | 幣制單位 | 實價 |
|----|-------|------|-----|
| 日本 | 日圓 | 十萬 | 413 |
| 美洲 | 比索 | 一百 | 161 |
| 本國 | 加拿大元 | 一百 | 47 |
| 本國 | 馬克 | 一百 | 9 |
| 本國 | 法郎 | 一百 | 33 |
| 本國 | 英鎊 | 一萬 | 4 |
| 本國 | 意大利里拉 | 一百 | 95 |
| 本國 | 新加坡元 | 一百 | 53 |
| 本國 | 香港元 | 一百 | 6 |

| | |
|----|-------|
| 九金 | 本地倫敦金 |
|----|-------|

| 九九金 | | | | 本地倫敦金 | | | |
|--------------------------|---------------------|---------------------|-------------|------------------|---------|--------|--------|
| 上午 | | 下午 | | 上午 | | 下午 | |
| 開市 3393 | 3391 | 開市 367.4/367.8 | 366.8/367.2 | | | | |
| 收市 3397 | 3393 | 最高 367.6/378.0 | 367.4/367.8 | | | | |
| 最低 3393 | 3388 | 最低 367.3/376.7 | 366.9/387.0 | | | | |
| 收市 3395 | 3391 | 收市 367.4/367.8 | 367.2/367.6 | | | | |
| 起價 -2.50 | 升/降 +12.00 | 升/降 +1.60 | | | | | |
| 24小時 300 兩 | 倫敦金每兩 4.25 一兩 4.125 | | | 本地倫敦金 4.12 | | | |
| 新加坡金 | 買入 2945 | 賣出 2975 | 匯豐銀行 | 買入 2906 | 賣出 2914 | | |
| 純金金條 | 買入 2911 | 賣出 2921 | 渣打銀行 | 買入 2906 | 賣出 2914 | | |
| 純白銀金 | 買入 2865 | 賣出 2885 | 通商銀行 | 買入 2906 | 賣出 2914 | | |
| 白銀金條 | 買入 2885 | 賣出 3005 | 白銀金條 | 買入 2945 | 賣出 2985 | | |
| 純銀金條 | 買入 45 | 賣出 53 | 金寶銀行 | 買入 2865 | 賣出 3005 | | |
| 鈔票兌換 | 317 | 長城銀行 | 402-408 | | | | |
| 鈔票兌換 | 370 | 華僑銀行 | 4000 | | | | |
| 外幣存款收市牌價及息率 (實生銀行提供) | | | | | | | |
| 貨幣 | 買價 | 賣價 | 一個月 | 貨幣 | 買價 | 賣價 | 一個月 |
| 美元 | 775.20 | 776.10 | 4.4375 | 加拿大元 | 682.45 | 683.60 | 6.625 |
| 英鎊 | 1370.60 | 1374.45 | 10.125 | 法國法郎 | 140.10 | 141.25 | 9.00 |
| 德國馬克 | 480.05 | 481.25 | 8.75 | 瑞士法郎 | 543.25 | 544.70 | 7.4375 |
| 日圓 | 594.55 | 597.55 | 8.75 | 新加坡元 | 434.35 | 436.50 | 7.25 |
| 澳洲元 | 907.75 | 908.90 | 7.75 | E C U | 978.05 | 979.55 | 9.625 |
| 外幣兌換(收市牌) | | 買入 7.7555 賣出 7.7565 | | | | | |
| 外幣對港幣買實價 | | | | 港幣匯值 111.1(+0.3) | | | |
| 貨幣 | 單位 | 買價 | 賣價 | 貨幣 | 單位 | 買價 | 賣價 |
| 美元 | 每百 | 774.10 | 775.60 | 澳洲元 | 每百 | 695.00 | 698.00 |
| 新加坡元 | 每百 | 13.59 | 13.79 | 新西元 | 每百 | 428.00 | 431.00 |
| 英鎊 | 每百 | 477.40 | 479.40 | 新加坡元 | 每百 | 463.80 | 465.80 |
| 德國馬克 | 每百 | 593.80 | 595.80 | 泰國泰 | 每百 | 30.50 | 31.50 |
| 日圓 | 每百 | 540.60 | 542.60 | 菲律賓 | 每百 | 28.20 | 30.20 |
| 法國法郎 | 每百 | 138.80 | 139.80 | 印尼盾 | 每萬 | 38.00 | 44.00 |
| 意里拉 | 每千 | 6.32 | 6.42 | 新台幣 | 每百 | 28.70 | 29.70 |
| 加拿大元 | 每百 | 678.00 | 681.00 | 澳門幣 | 每百 | 93.00 | 96.00 |
| 外幣對人民幣匯價(材料來源:中國國家外匯管理局) | | | | | | | |
| 貨幣 | 單位 | 買價 | 賣價 | 貨幣 | 單位 | 買價 | 賣價 |
| 日本圓 | 一萬 | 4136.74 | 4157.50 | 丹麥克朗 | 一百 | 85.79 | 86.22 |
| 比利時法郎 | 一萬 | 1617.28 | 1625.38 | 挪威克朗 | 一百 | 84.73 | 85.15 |
| 加拿大元 | 一百 | 475.15 | 477.47 | 挪威克朗 | 一百 | 296.01 | 297.50 |
| 法國法郎 | 一百 | 332.51 | 335.18 | 奧地利先令 | 一百 | 47.35 | 47.57 |
| 德國馬克 | 一百 | 97.52 | 98.01 | 瑞士法郎 | 一百 | 378.60 | 380.60 |
| 意大利里拉 | 一萬 | 44.11 | 44.33 | 澳洲元 | 一百 | 91.50 | 91.95 |
| 意大利里拉 | 一百 | 952.25 | 957.02 | 澳洲元 | 一百 | 425.41 | 427.54 |
| 美元 | 一百 | 538.45 | 541.15 | 新加坡元 | 一百 | 322.53 | 324.15 |
| 香港元 | 一百 | 69.25 | 69.60 | 澳門元 | 一百 | 67.23 | 67.57 |

| 船名 | 航次 | 收貨期 | 抵港期 | 離港期 |
|----|----|-----|-----|-----|
|----|----|-----|-----|-----|

本公司亦承接下列服務：

- 各大城市之火車包卡及陸路客運通車。
- 台灣、兩韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國大陸而無須轉運。
- 本港及中韓運輸、拖車、入櫃、拆櫃及倉庫服務。
- 集裝箱各項服務。
- 船塢及車渠設備拆、興一條龍服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

WOSUN 中国远洋运输公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線 香港直航歐洲貨櫃航線

Also Accepting CY cargo
M/R Service

SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) HOUSTON (via LONG BEACH)

DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday -CY-HIT Berth No. 4.

| | | | | | | | |
|--------|-----|---------|----|---------|-------|--------|--|
| VESSEL | VOY | CLOSING | | ETA/ETD | MONTE | BURNOS | ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA. |
| | | CFS | CY | HKG | | | |

| | | | | | |
|---|--|--|--|--|---|
| (FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9.20.29 VESSEL VOY CFS CY SEA HKA ETD HKG | | | | | CFS - FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789 香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線 |
|---|--|--|--|--|---|

| | | | | | |
|---|--------|-----|---------|------------|-----------------|
| RECEIVING STATION CY 4 OPS TATL 60 T5ING Y-15LAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979550 | VESSEL | VOY | CLOSING | ETD HKG | JEDDAH LIMASSOL |
|---|--------|-----|---------|------------|-----------------|

| | | | |
|-------------|-----------------|-----|-------------|
| 香港特快直航馬尼拉航線 | | | |
| MANILA | | | |
| 新港 | YANG FANG KOU | 163 | 15/12 16/12 |
| | XIONG YUE CHENG | 451 | 2/12 3/12 |
| | XIONG YUE CHENG | 453 | 14/12 15/12 |

| | | | | | | | | | |
|------------|----|-------|-------|---|-------|--------------|-----|-------|-------|
| SEA DRAGON | 79 | 4/12 | 6/12 | - | 8/12 | SEA DRAGON | 433 | 3/12 | 4/12 |
| SEA DRAGON | 81 | 11/12 | 13/12 | - | 15/12 | 大漢 SHIN JANG | 375 | 10/12 | 11/12 |

| | | | | | | |
|---|-----|-------|-------|-------|-------|-------|
| AN WU JIANG | 13M | 17/12 | 18/12 | 20/12 | 20/12 | 24/12 |
| Receiving Station CY & CFS TYTL 60 TSING Y ISLAND (INSIDE CARGO AREA SHIPYARD) TEL: 4076560 | | | | | | |

| | | | | | | |
|------------|-----|-------|-------|-------|-------|------|
| MING CHENG | 123 | 5/12 | 7/12 | 15/12 | 17/12 | 進口船隻 |
| GU CHENG | 118 | 20/12 | 22/12 | 1/1 | 3/1 | |

 安徽遠洋運輸公司
 Planet Navigation (Panama) S.A.

散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

| |
|---------------------|
| 版賣收買部 電話：7957902 |
|---------------------|

Planet Navigation (Panama) S.A.

散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

電話: 7957902

入口船期預告

| 船名 | 公司 | 由 | 到 | 代理 |
|--------------------|----|----|--------|----|
| LANKA MAHAPOLA | 蘭卡 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| EVER GLOBE | 長子 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| HUI HUA | 惠華 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| LANKA SRIMATHI | 蘭卡 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| LAUNDURA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| LINDOE MAERSK | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ALLIGATOR TRIUMPH | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| POLJOS | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| SI INNOVATOR | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| OOCL AMITY | 東方 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| PRES. KENNEDY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KAP. KANEVSKIY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ANCHUN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| TOR BAY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| PINE BRIGHT | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ORT. EXPERT | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| IBN AL ATHEER | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MING PROMOTION | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NORDKAP | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| GENIUS | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NEW HAI LEE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| BUNGA SURIA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| DONAM NO.9 | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MARINE ROSE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| H.P. NAMJIN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| PACIFIC CHALLENGER | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| CHIN CHUN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| IBN JUBAYR | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KIEN HWA 2 | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| BOONKONG 1 | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| YUN FENG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KAP. MEZANTSEV | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| XIN HAI LONG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| SUYUN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| FELIZ TRADER | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NEW HAI TENG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MALAN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| POMORAC | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |

| 船名 | 公司 | 由 | 到 | 代理 |
|--------------------|----|----|--------|----|
| TRADE RELISH | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ASIAN PRINCESS | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| LING JIANG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| VILLE DE NEPTUNE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MING UNIVERSE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| WINDWARD | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| PRIMERA PEAK | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| XIANG JIANG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| SUNSHINE AMAZON | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MILK TRAN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MERKUR BAY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| THUBAN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| VEILA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| TONG CHIANG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| XIN HUA 2 | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KEUMGANG GLORY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| AROSIA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ANANAS | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| PEMBROKE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KUO WEI | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| W.H. 201 | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| CHAOHE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NEP AGATE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| SINO OCEAN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| INZHENER YERMOSHIN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NEWPORT BAY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KITANO | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ACK JASMIN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KOTA JADE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MING PROSPERITY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NORASIA SINGA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| EVER GUEST | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| UNI HANDSOME | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KUO JANE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| TIAN YAN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| SULIN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| UNI MODEST | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| BAGO | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| BALTIMAR ORION | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| WASPADA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| W.H. 203 | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| EVER GROWTH | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| SEA HORSE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| QUIJANG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |

| 船名 | 公司 | 由 | 到 | 代理 |
|-------------------|----|----|--------|----|
| KOTA WIRAWAM | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| N.L. COLUMBO | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| F.F. TRADER | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MILD VICTORY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| INDIAN COURIER | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| N.L. HOORN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| FUYUANSHAN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| SINGAPORE GLORY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| W.H. 206 | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| WAN XIANG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NORASIA SAMANTHA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NEP. ZIRCON | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| PRES. GRANT | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| CHOYANG GIANT | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MING FORTUNE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MONTE ROSA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ACE CONTAINER | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| LUCIE SCHULTE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| HANGKONG SEOL | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| HANJIN GEOLY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| DONAM NO.7 | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| CARGO BAY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| LUFENG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| EVER VALUE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| TRADE VIGOUR | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| SHUNZHI | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| SUN FLOWER | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| GLORIOUS OCEAN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| L' POOL BAY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| HYUNDAI COMMANDER | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ZIM KAHSIUNG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| GALAXY BAY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| EVER LINKING | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| OCEAN CROWN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KUO CHANG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KUO LUNG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KYOWA VIOLET | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| WANCHUN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| HANJIN LE HARVE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| LONDON BRIDGE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NEW YORK SENATOR | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| GOWA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MONT BLANC MARU | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |

| 船名 | 公司 | 由 | 到 | 代理 |
|--------------------|----|----|--------|----|
| CALIFORNIA SATURN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| TAMPA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| BOLAN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NIKOLAY MALAKHOV | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ANDROMEDA STAR | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| BREST | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| CHOYANG LAND | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MEKHANIK KURAKO | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| RUNGA DELIMA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MILD SPLENDOR | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ANQUO | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| GOLDEN ARROW | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| HANJIN LONG BEACH | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| HINGSON | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| HAI DA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MARGRETHE MAERSK | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| AXEL MAERSK | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| AL. MUHARRAQ | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| CARS MAERSK | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| EQUATOR RUBY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ARAFURA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| YICHUN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| DONGAN | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| UNL. PIONEER | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| FISHGRIFF BAY | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| GLORIA ACE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KAP. GAVRILOV | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| OCEANUS TOKYO | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ZIM KOREA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NORDSINO | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| TRADE RESOURCES | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| PHUKET BRIDGE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NL. TOKYO | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| GAMZAT TSADASA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| BENAVON | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| JINJIANG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| NYK SEABREEZE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| MAERSK ASIA TERTIO | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| HANJIN KWANGYANG | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| SUQI | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| ACX ROSE | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |
| KOTA RIA | 利安 | 香港 | 12月11日 | 公和 |

| 船名/航次 | 收貨期 | 抵/離期 | 電話 |
|----------------------|--|--|---|
| 香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡 | ▲PRACA V. 28 ▲MONUSZKO V. 13 | 23-28/12 23-28/12 | (出) 8283578 (入) 8283572 |
| 香港⇌大連 | ▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO Gdynia, Poland ACCEPTING FCL & BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMER, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, GYDYNIA, SCANDINAVIA, U.K. | 23-28/12 23-28/12 | (出) 8283508 (入) 8283509 |
| 香港⇌天津/新港 | ★天燕輪 "TIAN YAN" V. 136B ★天龍輪 "SKY HOVER" V. 61B ★天龍輪 "TIAN YUE" V. 177B | 26/11-1/12 29/11-3/12 3-8/12 | (出) 8283574 (入) 8283573 |
| 香港⇌溫州 | 越海 "YUE HAI" | 9-12/12 | (出) 8283577 (入) 8283579 |
| 香港⇌上海 | 芝山 "ZHI SHAN 1" | 26-28/11 | (出) 8283577 (入) 8283502 |
| 香港⇌寧波 | 明州四 "MING ZHOU 4" 明州十 "MING ZHOU 10" | 8/12 30/11 | (出) 8283579 (入) 8283585 |
| 香港⇌南京/南通 | ★蘇輪 "SU HE" V. H 9146 ★蘇輪 "SU HE" V. H 9148 ★蘇輪 "SU QI" V. Q 9140 ★蘇輪 "SU QI" V. Q 9142 | 6-9/12 21-24/12 3-6/12 18-21/12 | (出) 8283577 (入) 8283579 |
| 香港⇌武漢 | ★琴台 "QIN TAI" | 26-29/11 | (出) 8283573 (入) 8283585 |
| 香港⇌廈門 | ★嘉發 "JIA FA" V. AF102 ★嘉發 "JIA FA" V. AF104 | 3-5/12 10-12/12 | (出) 8283582 (入) 8283501 |
| 香港⇌海口 | ★同安 "TONG AN" V. KA172 ★同安 "TONG AN" V. KA174 ★同安 "TONG AN" V. KA176 | 26-28/11 3-5/12 12-14/12 | (出) 8283584 (入) 8283589 (入) 8283502 |
| 香港⇌汕頭 | 龍華一 "LONG HUA 1"、龍華二 "LONG HUA 2"、山頭 "SHAN TAO" | (每星期兩次，天天收貨) | (出) 8283583 (入) 8283585 |
| 香港⇌廣東 | 中士出 "CHUNG TAO CHUT" 3, 4, 9, 11, 13, 15, 23, 24, 25, 27, 28 | | (出) 8283594 (入) 8283502 |
| 香港⇌北海 | 南力 "NAN FANG 907 908 909" | | (出) 8283582 (入) 8283502 |

| 船名 | 航次 | 截貨 | 離港 |
|--------------------|---------|---------|-------|
| DEJA BHUM | V. 35HB | 29/11 | 30/11 |
| CHIA YA BHUM | V. 35HB | 06/12 | 07/12 |
| DEJA BHUM | V. 36HB | 13/12 | 14/12 |
| HAI HUA | 0006 | 29/11 | 30/11 |
| YI CHUN | S256 | 03/12 | 04/12 |
| FAREAST TRADER | 0215 | 03/12 | 04/12 |
| CLOSING | ETD HK | ETA BSN | |
| 29/11 | 01/12 | 03/12 | |
| 01/12 | 03/12 | 05/12 | |
| 03/12 | 05/12 | 07/12 | |
| 新加坡SINGAPORE | 加加加 | 加加加 | 加加加 |
| VIRA BHUM | 28S | 02/12 | 03/12 |
| VIRA BHUM | 29S | 09/12 | 10/12 |
| VIRA BHUM | 30S | 16/12 | 17/12 |
| BUNGA SEORJA | 811N | 02/12 | 03/12 |
| WANA BHUM | 540N | 09/12 | 10/12 |
| BUNGA SEORJA | 812N | 16/12 | 17/12 |
| 孟買BOMBAY | 喀喀喀 | 喀喀喀 | 喀喀喀 |
| O. STRENGTH | 39A | 29/11 | 30/11 |
| O. SINCERITY | 40A | 05/12 | 06/12 |
| VR-GA | 30A | 18/12 | 19/12 |
| 胡志明市HOCHIMING CITY | | | |
| RAJA BHUM | 50A | 29/11 | 30/11 |
| RAJA BHUM | 51A | 03/12 | 04/12 |
| RAJA BHUM | 52A | 07/12 | 08/12 |

| 船名 | 航次 | 截貨 | 離港 |
|--------------------|---------|---------|-------|
| DEJA BHUM | V. 35HB | 29/11 | 30/11 |
| CHIA YA BHUM | V. 35HB | 06/12 | 07/12 |
| DEJA BHUM | V. 36HB | 13/12 | 14/12 |
| HAI HUA | 0006 | 29/11 | 30/11 |
| YI CHUN | S256 | 03/12 | 04/12 |
| FAREAST TRADER | 0215 | 03/12 | 04/12 |
| CLOSING | ETD HK | ETA BSN | |
| 29/11 | 01/12 | 03/12 | |
| 01/12 | 03/12 | 05/12 | |
| 03/12 | 05/12 | 07/12 | |
| 新加坡SINGAPORE | 加加加 | 加加加 | 加加加 |
| VIRA BHUM | 28S | 02/12 | 03/12 |
| VIRA BHUM | 29S | 09/12 | 10/12 |
| VIRA BHUM | 30S | 16/12 | 17/12 |
| BUNGA SEORJA | 811N | 02/12 | 03/12 |
| WANA BHUM | 540N | 09/12 | 10/12 |
| BUNGA SEORJA | 812N | 16/12 | 17/12 |
| 孟買BOMBAY | 喀喀喀 | 喀喀喀 | 喀喀喀 |
| O. STRENGTH | 39A | 29/11 | 30/11 |
| O. SINCERITY | 40A | 05/12 | 06/12 |
| VR-GA | 30A | 18/12 | 19/12 |
| 胡志明市HOCHIMING CITY | | | |
| RAJA BHUM | 50A | 29/11 | 30/11 |
| RAJA BHUM | 51A | 03/12 | 04/12 |
| RAJA BHUM | 52A | 07/12 | 08/12 |

龍華貨運有限公司
DRAGON HUA FREIGHT LTD.

基隆/台中/高雄/香港/中國各地
● 原價付運，無需轉運，散貨直航，船期密集

香港⇌汕頭特區碼頭/永泰碼頭
兼收揭陽、海門散貨

| 船名 | 收貨 | 離港 |
|------|---------|-------|
| 海運09 | 5-6/12 | 7/12 |
| 恆輝輪 | 2-3/12 | 4/12 |
| 恆昇輪 | 9-10/12 | 11/12 |

香港⇌汕頭特區碼頭/永泰碼頭
電話: (862) 4016888轉1245 傳真: 4012386
香港⇌汕頭特區碼頭/永泰碼頭
電話: (862) 310372轉2422 傳真: (862) 310616
香港⇌汕頭特區碼頭/永泰碼頭
電話: (862) 4123341轉206 傳真: 543206
香港⇌汕頭特區碼頭/永泰碼頭
電話: (862) 4123341轉239 傳真: 561396
香港⇌汕頭特區碼頭/永泰碼頭
電話: (862) 2 501032 傳真: (862) 2 501035

100

| | | | |
|-----------|----------|-------------|---------|
| 福建省漳州輪船公司 | JIANNING | 大龍 V. 43/44 | 1/27/12 |
| 江蘇省公司 | SU YUN | 錦龍 V. 41/42 | 1/27/12 |

香港 - 南京 (全貨箱班輪)

中國遠洋運輸總公司

江蘇省公司

SU YUN

蘇雲 V. 79/80

30/11-12/12

1-3/12

其他貨運

大宗貨訂倉、香港轉口、提貨、拖箱、拆/裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓

ADDRESS: 21/F, SHUI ON CENTRE, 6-8 HARBOUR RD, WAN CHAI, H.K. ☎ 824 6428

FAX: 852-802 4345 TEL: 87628 GOFOR HX CABLE: GOFORS

友航輪船有限公司

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.

2801-5, 29/F, SINGAPO COMM. CENTRE

144-161 CONNAUGHT ROAD WEST, HONG KONG

Bookings

547

PLS CONTACT

原 櫃 直 達 特 快 航 線

台灣、香港、日本

| VESSEL / VOY | ING | KAO | KEE | THA | ING | SHA | QIN | VESSEL / VOY | ING |
|--------------|----------|----------|----------|----------|--------------|-----------------|----------|--------------|------------|
| UNITEDUNG 3 | | KAO | KEE | 29/11 | UNITEDUNG 8 | 27-29/11 | QIN | UNITEDWAY 41 | 26-30/11 4 |
| A VESSEL | BSH | 23-25/11 | 26-27/11 | 28-28/11 | BSH | 26-30/11 | 1-3/12 | FANCOSMOS 59 | 9-11/12 10 |
| | ING | KEE | TAI | | ING | SHA | | UNITEDWAY 43 | 26-30/12 |
| UNITEDUNG 4 | 27-29/11 | 1-2/12 | 3/12 | | FANCOSMOS 58 | 26-30/11 4-6/12 | QIN | | |
| ING | KEE | KAO | | | ING | SHA | QIN | | |
| A VESSEL | 1-2/12 | 4-6/12 | 5-7/12 | | A VESSEL | 7-10/12 | 13-15/12 | 16-18/12 | |

本公司代客訂票、拖箱、拆箱、拼箱、出入口報關、平箱、出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密、實客托運、方便快捷、收費廉宜、服務週到、歡迎垂詢

電話：CINCOPCO HONG KONG LTD. 89043 CRT D HX

地址：香港德輔道中 244、246 永裕泰豐大樓二樓

電話：54366500 傳真：54386729

惠刊廣告

請撥電話

五七六九八〇



M. V. BOONKONG III

美上英

十二月三日開貨

M. V. MAHVI

美西英

十二月十日開貨

十二月十四日開行

振華洋行有限公司啟

船務部直轄電話 5485749 504590



香港

兼收北京、
原、呼、
安、威

船名

新港 SINGAN

長津 TRADE

新港 SINGAN

長津 TRADE

CY

聯益

| 船名 | 開行日期 | 開行時間 | 開行地點 |
|-----|---------|----------|------|
| 美上英 | 十二月三日開貨 | 十二月四日開行 | 香港 |
| 美西英 | 十二月十日開貨 | 十二月十四日開行 | 香港 |

振華洋行有限公司啟

船務部直轄電話 5485749 504590

千禧道西
八十八號

集裝箱通海限2000
YONG HAI BARGE 2001 VHT016 9/12 12/12 13-12/12

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

百晨有限公司
YONG HAI BARGE LIMITED

港→新港 全貨櫃定期班輪

津、唐山、保定、秦皇島、石家莊、濟南、大田、鄭州、太
浩特、二連、包頭、錦州、瀋陽、長春、哈爾濱、實錄、西
、蘭州、西寧、蘇州、烏魯木齊等

| | 收貨 | 裝貨 | 到／離港 |
|----------------|------|-------|-------------|
| V9131/32 | 天天收貨 | 28/11 | 29/11-1/12 |
| LISHI V9118/N | 天天收貨 | 1/12 | 2/12-3/12 |
| V9133/34 | 天天收貨 | 10/12 | 11/12-12/12 |
| LISHI V9119S/N | 天天收貨 | 14/12 | 15/12-17/12 |

CFR 歐亞船廠 新界青衣島南灣六十號地廠

電話：4979578 詢問電話：8586807

B. R. LINE

1706-1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BOREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

| VESSEL | VOY | CFS | CLOSING | CY | ETD | ETA | ROT | HAM | ANT |
|---------------|-----|-------|---------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| LUCKY RIVER | 17W | 2/12 | 3/12 | 4-5/12 | 5-6/1 | 1-2/1 | 3-4/1 | 7-8/1 | 9-10/1 |
| HONOR RIVER | 11W | 17/12 | 18/12 | 19-20/12 | 20-21/1 | 15-17/1 | 18-19/1 | 22-23/1 | 24-25/1 |
| WEALTHY RIVER | 27W | 2/1 | 3/1 | 4-5/1 | 5-6/2 | 1-2/2 | 3-4/2 | 7-8/2 | 9-10/2 |
| PEACE RIVER | 16W | 17/1 | 18/1 | 19-20/1 | 19-20/2 | 15-16/2 | 17-18/2 | 21-22/2 | 23-24/2 |
| BEAUTY RIVER | 11W | 2/2 | 3/2 | 4-5/2 | 5-6/3 | 1-2/3 | 3-4/3 | 7-8/3 | 9-10/3 |

ACCEPTING CARGO TO
ALSO ACCEPTING FCL

FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE, LE HARVE
LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS,
COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS,
BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

| VESSEL | VOY | ETA | VESSEL | VOY | ETA |
|-------------|-----|------|---------------|-----|-------|
| HONOR RIVER | 10E | 5/12 | WEALTHY RIVER | 26E | 18/12 |

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808-812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C. H.K.
Tel: 852 8500 Telex: 82588 KENSH HX Fax: 542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y: HIT4
CFS: Fat Lee Godown
Kwai Chung
TEL: 4876789

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO. LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808-812室 BOOKING ENQUIRY 電話: 8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

| 港口 | 船名 | 航次 | CFS | CY | 截貨 | 開航 |
|-------|-----|----------|-------|-------|------|-------|
| 港口 | 粵海 | --- | 28/11 | 1/12 | 3/12 | 2/12 |
| 港口 | 金龍 | 9135 | 28/11 | 1/12 | 2/12 | 2/12 |
| 廈門/汕頭 | 華佳 | 91119 | 28/11 | 1/12 | 3/12 | 2/12 |
| 福州 | 凌泉河 | 30 | 27/11 | 30/11 | 2/12 | 2/12 |
| 張家港 | 蘇連 | --- | 30/11 | 3/12 | 5/12 | 2/12 |
| 上海 | 懷集河 | 354 | 26/11 | 28/11 | 1/12 | 2/12 |
| 新港/北京 | 龍岳城 | 451 | 26/11 | 28/11 | 1/12 | 3/12 |
| 青島 | 華連 | 9148 | 30/11 | 2/12 | 5/12 | 7/12 |
| 大連 | 利達 | 59 | 2/12 | 4/12 | 9/12 | 11/12 |
| 廣州/黃埔 | 連星 | 三期三、六、九、 | | | | |

各地散裝輪運

| 港口 | 船名 | 航次 | 收貨 | 截貨 | 開航 |
|-------|-----------|---------|------|------|------|
| 上海 | 客貨輪 | 3/12 | 4/12 | 7/12 | 7/12 |
| 新港 | 客貨輪 | 每月一至二航次 | | | |
| 青島 | 貨輪 | 每月一至二航次 | | | |
| 大連 | 貨輪 | 每月二至三航次 | | | |
| 港口/港江 | 連星二期、四、六、 | | | | |
| 蛇口 | 連星二期、四、六、 | | | | |
| 廈門 | 連星二期、四、六、 | | | | |
| 汕頭 | 連星二期、四、六、 | | | | |
| 福州 | 連星二期、四、六、 | | | | |
| 廣州/黃埔 | 連星二期、四、六、 | | | | |

陸路貨運

本公司承接
*各大城市之火
車包卡及零散
貨運
*本港直達廣東
、福建之貨櫃
拖運
*本港及中轉運
輸、拖車、入
箱拆箱轉箱及
儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

| 香港 | 船名 | 航次 | 收貨 | 截貨 | 開航 |
|-------|-----|----------|-------|-------|------|
| 香港 | 粵海 | --- | 28/11 | 1/12 | 3/12 |
| 香港 | 金龍 | 9135 | 28/11 | 1/12 | 2/12 |
| 廈門/汕頭 | 華佳 | 91119 | 28/11 | 1/12 | 3/12 |
| 福州 | 凌泉河 | 30 | 27/11 | 30/11 | 2/12 |
| 張家港 | 蘇連 | --- | 30/11 | 3/12 | 5/12 |
| 上海 | 懷集河 | 354 | 26/11 | 28/11 | 1/12 |
| 新港/北京 | 龍岳城 | 451 | 26/11 | 28/11 | 1/12 |
| 青島 | 華連 | 9148 | 30/11 | 2/12 | 5/12 |
| 大連 | 利達 | 59 | 2/12 | 4/12 | 9/12 |
| 廣州/黃埔 | 連星 | 三期三、六、九、 | | | |

華閣船務企業有限公司

FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址: 香港干諾道中200號信德中心33樓3312室

電話: 5460572 (總機) 8581548 (傳真)

出口: 8584679 (入口) 8584657 貨櫃: 5598376

定期班輪川航香港-福建

| 港口 | 船名 | 航次 | 收貨 | 截貨 | 開航 |
|----|----------------|----------|----|----|----|
| 福州 | 閩海105 | 連一、十一、廿一 | | | |
| 廈門 | 閩海109 | 連四、十四、廿四 | | | |
| 廈門 | 閩海120 | 連六、十六、廿六 | | | |
| 廈門 | 閩海112 | 連八、十八、廿八 | | | |
| 廈門 | 北峰山(貨櫃) | 連十、二十、三十 | | | |
| 廈門 | 東峰山(貨櫃) | 連十五、廿五 | | | |
| 廈門 | 廈水運15 | 連星期一 | | | |
| 廈門 | 青志3號 | 連星期三 | | | |
| 廈門 | 閩海225 | 連星期五 | | | |
| 廈門 | 羅江(貨櫃) XL-9172 | 22/11 | | | |
| 泉州 | 閩海224 | 連五、十五、廿五 | | | |
| 泉州 | 泉州4號 | 連十、二十、三十 | | | |
| 泉州 | 泉州2號(貨櫃) | 連八、十八、廿八 | | | |

* 承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
* 並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

PT. BAHANA UTAMA LINE

(MEMBER OF DWIMA GROUP)

總代理: 港迅船務有限公司

地址: 香港告士打道77-79號華比大廈23樓

電話: 5284701, 8650866, 5298293

電報: 64143 CESPG HX 圖文傳真: 8650080

NE: 香港 ↔ 基隆

香港 ↔ 高雄

SB: 香港 ↔ 耶加達

香港 ↔ 泗水

船名/航次 散貨載數 貨櫃載數 抵港日期

| | | | |
|----------------------------|-------|-------|-------|
| GENIUS V. 101SB | 29/11 | 30/11 | 1/12 |
| HENRIETTE SCHULTE V. 201SB | 9/12 | 10/12 | 11/12 |
| GENIUS V. 102NB | 13/12 | 14/12 | 15/12 |
| GENIUS V. 102SB | 19/12 | 20/12 | 21/12 |
| HENRIETTE SCHULTE V. 201NB | 23/12 | 24/12 | 25/12 |

散貨收貨站: ICC 嘉宏倉

貨櫃收貨站: 宏光三號倉

紅磡火車站海傍 電話: 7740811

泛茂船務企業有限公司

TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

INDEPENDENT REGULAR CONTAINER SERVICE

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

香港、上海、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、馬尼拉、巴達維亞、泗水、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟、巨港、望加錫、棉蘭、三寶壟

Freight-Trans International Co., Ltd.

輝騰有限公司

Rm. 918 Jardine House

香港中環怡和大厦9樓 918室 電話: 8449198

Tientsin Marine Shipping Company

天津市海運公司

CONTAINER/BULK SERVICE (貨箱/散貨運輸)

承接: 天津、北京、濟南、青島、大連、長春、哈爾濱、瀋陽、西安、鄭州、太原、西安、鄭州、太原、西安、鄭州、太原

承接: 天津、北京、濟南、青島、大連、長春、哈爾濱、瀋陽、西安、鄭州、太原、西安、鄭州、太原、西安、鄭州、太原

承接: 天津、北京、濟南、青島、大連、長春、哈爾濱、瀋陽、西安、鄭州、太原、西安、鄭州、太原、西安、鄭州、太原

承接: 天津、北京、濟南、青島、大連、長春、哈爾濱、瀋陽、西安、鄭州、太原、西安、鄭州、太原、西安、鄭州、太原

承接: 天津、北京、濟南、青島、大連、長春、哈爾濱、瀋陽、西安、鄭州、太原、西安、鄭州、太原、西安、鄭州、太原

大公報

ung Pao
y Road, Hong Kong
百六千一萬三第
張大七紙出日今
(香) 報公大: 印
路尼新港香: 址地
一七五七五: 號機印
ELEX: 72859 HKTKP HX
三〇四四三: 話電
〇八九二七五: 話電
限有務印利有

新聞新

中國制定規劃十年普及初中

【本報北京二十九日電】中國政府最近制定了一項十年普及初等教育的規劃，這項規劃是中國歷史上第一次制定如此宏大的教育目標。根據這項規劃，中國將在未來十年內，使全國所有地區的小學畢業生都能升入初中，實現九年制義務教育。這項規劃的制定，是中國政府為了提高國民素質，促進社會主義現代化建設而採取的重大舉措。規劃指出，普及初中教育不僅是教育事業的基礎工程，也是提高國民素質、促進社會公平的重要手段。政府將採取多種措施，包括增加教育投入、改善教學條件、加強師資培訓等，以確保規劃的順利實施。這項規劃的實施，將對中國的教育事業產生深遠影響，為國家的長遠發展奠定堅實基礎。

八道報電外

【本報北京二十九日電】中國政府最近制定了一項十年普及初等教育的規劃，這項規劃是中國歷史上第一次制定如此宏大的教育目標。根據這項規劃，中國將在未來十年內，使全國所有地區的小學畢業生都能升入初中，實現九年制義務教育。這項規劃的制定，是中國政府為了提高國民素質，促進社會主義現代化建設而採取的重大舉措。規劃指出，普及初中教育不僅是教育事業的基礎工程，也是提高國民素質、促進社會公平的重要手段。政府將採取多種措施，包括增加教育投入、改善教學條件、加強師資培訓等，以確保規劃的順利實施。這項規劃的實施，將對中國的教育事業產生深遠影響，為國家的長遠發展奠定堅實基礎。

HANJIN SHIPPING 韓進海運

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭
每週定期快輪往美國西岸 (PSW)
船名/航次
Vessel/Voy
H. LEHAVRE 15E 6/12 22/12 26/12
H. ELIZABETH 2E 13/12 30/12 29/12
H. VANCOUVER 7E 20/12 6/1 9/1
H. SEATTLE 21E 27/12 13/1 16/1
每週定期快輪往美國東岸 (AWE)
船名/航次
Vessel/Voy
MING PROSPERITY 19E 5/12 2/1 3/1 5/1
HANJIN KOBE 34E 11/12 9/1 10/1 12/1
MING PLEASURE 23E 18/12 16/1 17/1 19/1
HANJIN KEELUNG 34E 25/12 23/1 24/1 26/1
每週定期快輪往美國西北岸 (PNW)
船名/航次
Vessel/Voy
HANJIN SEOUL 119E 4/12 19/12 20/12 23/12 27/12
HANJIN BUSAN 116E 9/12 26/12 27/12 30/12 2/1
HANJIN CHUNGGMU 84E 16/12 30/12 31/12 3/1 6/1
HANJIN POHANG 115E 22/12 7/1 8/1 11/1 14/1
Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港
船名/航次
Vessel/Voy
H. SEATTLE 21E 27/12 13/1 16/1
H. VANCOUVER 7E 20/12 6/1 9/1
H. ELIZABETH 2E 13/12 30/12 29/12
H. LEHAVRE 15E 6/12 22/12 26/12
Outbound to Europe 往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈芬、菲利浦斯敦及安特衛普 (經鹿特丹) 接駁往英國各地經非利士敦
船名/航次
Vessel/Voy
HANJIN LONG BEACH 35W 6/12 26/12 27/12 28/12 29/12 30/12
HANJIN HONG KONG 31W 12/12 3/1 4/1 5/1 6/1 7/1
HANJIN ROTTERDAM 16W 18/12 9/1 10/1 11/1 12/1 13/1
HANJIN KAOHSIUNG 6W 25/12 16/1 17/1 18/1 19/1 20/1
Inbound From: Europe 歐洲來港
船名/航次
Vessel/Voy
HANJIN LEHAVRE 15E 7/11 10/11 11/11 12/11 15/11 5/12
HANJIN ELIZABETH 2E 14/11 17/11 18/11 19/11 20/11 12/12
HANJIN VANCOUVER 7E 22/11 25/11 26/11 27/11 28/11 19/12
HANJIN SEATTLE 21E 28/11 1/12 2/12 3/12 4/12 26/12
Outbound Round The Asia/Australia
DIRECT TO
船名/航次
Vessel/Voy
H. KUNSAN 6E 30/11 1/12 6/12 8/12
H. FISHGUARD BAY 106E 7/12 8/12 12/12 13/12
DIRECT TO
船名/航次
Vessel/Voy
H. CHEJU 75W 21/11 23/11 27/11
H. KWANGYANG 82E 28/11 30/11 2/12
H. KUNSAN 68E 23/11 26/11 29/11
H. FISHGUARD BAY 106E 30/11 2/12 6/12

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD. 富騰船務有限公司

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線
TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉
船名/航次
Vessel/Voy
WASPADA V. 65/66 NOW 2/12 3-4/12
WASPADA V. 67/68 3/12 9/12 10-11/12
WASPADA V. 69/70 10/12 16/12 17-18/12
WASPADA V. 71/72 17/12 23/12 24-25/12
+FCL service+continual receiving
TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
MILD VICTORY (通利) V. 9153/9154 NOW 2/12 3-4/12
MILD TRAN (通運) V. 9161/9162 NOW 3/12 2-5/12
TONG ZHOU (通州) V. 9149/9150 4/12 9/12 9-11/12
MILD VICTORY (通利) V. 9155/9156 8/12 13/12 13-15/12
+FCL service+LCL service
TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆/高雄
MILD SPLENDOR (通展) V. 9167/9168 NOW 3-4/12 5-6/12
MILD SPLENDOR (通展) V. 9169/9170 5/12 10-11/12 12-13/12
MILD SPLENDOR (通展) V. 9171/9172 12/12 17-18/12 19-20/12
MILD SPLENDOR (通展) V. 9173/9174 19/12 24-25/12 26-29/12
CHINA PORTS HONG KONG TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving
CY TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. 846 8683
Tung Yi Hoi Kong Depot 846 8680
Outbound Tel: 497 7089 846 8679
Inbound Tel: 497 7810 846 8699
CFS TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. 846 8683
Tung Yi Hoi Kong Depot 846 8680
Inbound & Outbound Tel: 434 0475 846 8679
FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683
訂船位及查詢請電 846 8680
A Jardine Pacific business 846 8679 846 8699

惠刊廣告 請撥電話 五七二六八〇

鍾山運輸有限公司

總代理: 中國對外貿易運輸公司江蘇省分公司
ZHONG SHAN TRANSPORTATION CO., LTD.
鴻仔吉士打道 111 號華比大廈 11 樓
電話: 226111 圖文傳真: 261180
港口 船名 航次 到 離港
張家港 太武山 TAI WU SHAN V. 9133/34 30/11 30/11-3/12
南京 蘇昌 SU CHANG V. 86/87 7-8/12 9-10/12
鎮江 蘇昌 SU CHANG V. 86/87 7-8/12 9-10/12
港口 船名 航次 到 離港
張家港 蘇達 SU DA V. 9134/9135 5-6/12 7-8/12
南通 蘇達 SU DA V. 9134/9135 5-6/12 7-8/12
收貨站 整箱貨: 現代貨箱碼頭有限公司 電話: 4877661
拼箱貨: 宏光貨櫃碼頭有限公司 電話: 4877661
散雜貨: 萬通公司 電話: 5498137

珠江代理有限公司

CHU KONG AGENCY CO., LTD.
地址: 香港干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場(貨運)
出口部: 貨運進口部(九龍)九龍(船務管理)
電話總機: 5479947 電報掛號: "PEARIVER"
電傳: 81765 CKSCL HX FAX: 5598257
貨運出口部:
8591555 港口、廣州、連花山、市橋、汕頭、深圳、黃埔(馬六甲)
南港(南海平洲)、北村(南海)
8591552 中山、陽江、澳門 8591561 西南、香港、太平、海口
8591556 中山、永東(電白) 8591560 寧波、新塘、鎮江、連江
8591562 寧波 8591558 江門、三沙、新會、恩平、台山
8591557 九江、高明、瀾石
貨運進口部: 8591540-6
船舶管理部: 8591456
業務範圍:
承接: 來料加工、補償貿易、等原材料、半成品運輸、
以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及
油料運輸，無任歡迎。
香港至廣東省各口岸航期表
天天開航:
廣州、黃埔、江門、中山、寧波、寧波、九江、北村、西南、
新會西河口
隔天天開航:
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、港口、
連花山
不定期班期:
陽江、連江、海口、連江、瀾石、連江、市橋、電白水東、
澳門、汕頭、小港、台山廣海

富騰船務有限公司

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線
TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉
船名/航次
Vessel/Voy
WASPADA V. 65/66 NOW 2/12 3-4/12
WASPADA V. 67/68 3/12 9/12 10-11/12
WASPADA V. 69/70 10/12 16/12 17-18/12
WASPADA V. 71/72 17/12 23/12 24-25/12
+FCL service+continual receiving
TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
MILD VICTORY (通利) V. 9153/9154 NOW 2/12 3-4/12
MILD TRAN (通運) V. 9161/9162 NOW 3/12 2-5/12
TONG ZHOU (通州) V. 9149/9150 4/12 9/12 9-11/12
MILD VICTORY (通利) V. 9155/9156 8/12 13/12 13-15/12
+FCL service+LCL service
TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆/高雄
MILD SPLENDOR (通展) V. 9167/9168 NOW 3-4/12 5-6/12
MILD SPLENDOR (通展) V. 9169/9170 5/12 10-11/12 12-13/12
MILD SPLENDOR (通展) V. 9171/9172 12/12 17-18/12 19-20/12
MILD SPLENDOR (通展) V. 9173/9174 19/12 24-25/12 26-29/12
CHINA PORTS HONG KONG TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving
CY TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. 846 8683
Tung Yi Hoi Kong Depot 846 8680
Outbound Tel: 497 7089 846 8679
Inbound Tel: 497 7810 846 8699
CFS TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. 846 8683
Tung Yi Hoi Kong Depot 846 8680
Inbound & Outbound Tel: 434 0475 846 8679
FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683
訂船位及查詢請電 846 8680
A Jardine Pacific business 846 8679 846 8699

海口⇌香港

定期、貨櫃、散貨
MV TONG HAI BARGE 2001
通海駁 2001
VHT018 ETA 13/12 ETD 14/12
C Y 9-12/12 CFS 9-12/12
VHT018 ETA 23/12 ETD 24/12
C Y 19-22/12 CFS 19-22/12
交收站: 華聯倉 (青衣島大
同工業大廈)
電話: 4970305

生力船務公司

SUNNIX MARITIME CO.
中環威靈頓街122至126號
威靈頓商業大廈5樓B室
電話: 8544662 傳真: 8543240
(貨運代理)
航線: 香港至胡志明、順德(每月三航次)
航名: Viet Xo-04/THIEN AN-02
航線: 香港至海防、海防(每月三航次)
航名: LE CHAN Viet Xo-02
航線: 香港至大南港、後江(每月二航次)
航名: A. VESSEL
收貨站: 油麻地船廠
其化貨運服務
香港—星加坡、馬來西亞
泰國、菲律賓及南韓
台灣—香港—中國
兼收水東、汕頭、連江及海口散貨及櫃貨。
代客打單、搬倉、拖/拆櫃及中轉等服務。

紙巾機出讓

本廠有日本名廠
半新舊之紙巾摺紙機
連包裝機出讓，有意
請來函香港沙田火炭
朱香街9-15號精工衛
生紙業有限公司或電
: 6910163何小姐洽

桂江海陸運輸有限公司

GUANG SEA LAND TRANSPORT CO., LTD.
地址: 香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話: 5493211 傳真: 8582513
本公司直接代理以下各條航線
香港⇌梧州散貨貨櫃直達航線
(每星期三航次)
船名: 梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003
香港⇌南寧散貨貨櫃直達航線
(每星期二航次)
船名: 寧海221、222、223、224
香港⇌梧州⇌貴港市直達航線
(兼收散貨貨物)
船名: 桂外201、202
香港⇌北海⇌防城港直達航線
(專收大宗貨物)
船名: 桂海466、467
中國⇌香港⇌世界各地航線服務
兼發中國至世界各地全線提單，及
代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合
理，歡迎垂詢。
收貨站: 葵青灣海濱碼頭 電話: 4872096

富利滿船務運輸公司

FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
Wholly Owned by Fullymoon Shipping Co., LTD.
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
TEL: 735-4881 (6 Lines) FAX: 7355818
香港⇌海口
(定期貨櫃散貨)
通海駁 2001 TONG HAI BARGE 2001
每月逢3、13、23船開
五天免費倉期
廣州、瀾石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排掛船收貨
連江、連江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
臺船租賃 貨力吊車俱全
代客存貨/貨櫃 量大長期優惠價
歡迎垂詢

得力貨運有限公司

DYNAMIC FREIGHT SERVICES LTD. (中國業務部)
怡和太平洋屬下機構
黃埔 台灣 每星期三航次，無需轉機 梁先生 8652712
施小姐 5282046
廣東→東南亞 國內取櫃，方便廉，天天有船 梁先生 8652712
施小姐 5282046
中國→美國 直達快輪，無需轉機，每月三航次 呂先生 5286261
馮先生 5281863
中國→阿根廷 每月三航次，貨位充足 呂先生 5286261
梁先生 8652712
中國→蘇聯 拼箱散貨及整箱，每月四航次 呂先生 5286261
地址: 香港灣仔軒尼詩道141-147號安樂商業大廈23樓
電話: 5282595 圖文傳真: (852) 5282459 電傳: 72945 DSERV HX

香港珠江貨運有限公司

CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
定期全貨櫃 航線: 廣東省⇌香港⇌世界各地
港江 粵江1015, 1016 香港開每月5, 15, 25日, 連江開每月10, 20, 30日
1017 連江代理: 中國外輪代理有限公司 連江分公司 電話: 282807
海口 粵江1018, 1019 香港開每月10, 20, 30日, 海口開每月5, 15, 25日
1020 海口代理: 海口新港港務管理局 電話: 33100
中山 粵江415, 435 每天一班 錦山 粵江 804, 905 每三天一班
906
容奇 粵海203 逢星期二、四、六開航 廣州 粵江 1010 每星期二開
南港 粵海233 逢星期二開 黃埔 粵江 1011 每星期二開
珠海 長海3號 逢星期二開
船東及香港總代理: 香港珠江貨運有限公司
其他航線: 太平、江門、肇慶、三沙、新會等口岸。
貨運服務: ①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶
裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站: 珠江倉庫運輸有限公司 電話: 4040028 (新界屯門港洋街97號)
地址: 香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛: 82699 CKTHL HX 圖文傳真: 5591593 電話: 8591533 8591688

佳運船務有限公司

GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77-81號天祥行大廈110/室
Tel: 542 2298 Fax: 542 2673
香港⇌汕頭 特區碼頭
定期散貨服務往/來
船名: 南方輪
香港⇌茂名 水東港
定期散貨服務往/來
船名: 茂運102, 南方輪
香港⇌湛江/海口
定期散貨服務往/來
船名: 陵海5號
交收貨站: 觀塘海濱道卸貨區內
鴻運碼頭 (先利豐)
其他貨運服務 (OTHER SERVICES)
●承接世界各地之海陸貨運服務。
●由代辦中轉貨物、報關、保險、倉庫、搬運、裝箱、拆箱等服務。

長計有限公司

LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19-23號康樂商業大廈3樓
3/F, TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG
TEL: 850 6272 FAX: 577 2076
香港·新塘
HONG KONG XINTANG
貨櫃 散貨定期班輪
船名: 散貨定期班輪
前進300 二天一班
前進302 二天一班
天天收貨
●承接世界各地之海陸貨運服務。
●由代辦中轉貨物、報關、保險、倉庫、搬運、裝箱、拆箱等服務。
●承接世界各地之海陸貨運服務。
●由代辦中轉貨物、報關、保險、倉庫、搬運、裝箱、拆箱等服務。
●承接世界各地之海陸貨運服務。
●由代辦中轉貨物、報關、保險、倉庫、搬運、裝箱、拆箱等服務。

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇